











# Refine One Step

## Table of Contents

EN..... 1  
 BG..... 4  
 CS..... 6  
 DA..... 8  
 DE..... 10  
 EL..... 12  
 ES..... 14  
 ET..... 16  
 FI..... 18  
 FR..... 20  
 HU..... 22  
 IT..... 24  
 NL..... 26  
 NO..... 28  
 PL..... 30  
 PT..... 32  
 RU..... 33  
 SK..... 36  
 SL..... 38  
 SV..... 40  
 TR..... 42

 0123	 CooperVision Hamble, SO31 4RF, UK <a href="http://www.coopervision.com">www.coopervision.com</a>	 CooperVision CL Kft. Gorcsev Iván street 7. Building C. 2360 Gyál, Hungary	 25°C				

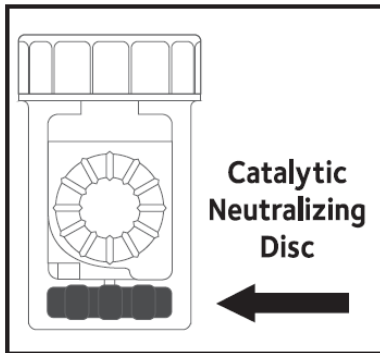
## EN

### Instructions for Use

#### IMPORTANT

Read Instructions carefully before use

**Figure 1:**



### PRESERVATIVE-FREE ONE STEP PEROXIDE SOLUTION

For use with all contact lenses including silicone hydrogel.

#### Indications for use

Cleans, disinfects, lubricates, stores and removes protein. For use with all contact lenses including silicone hydrogel.

Contains a cleaning agent. NOT TO BE USED FOR RINSING.

THE VAST MAJORITY OF PROBLEMS ASSOCIATED WITH CONTACT LENS WEAR ARE CAUSED BY FAILURE TO FOLLOW THE CONTACT LENS CARE INSTRUCTIONS EXACTLY.

Intended users: For all contact lens wearers including silicone hydrogel.

Contra-indications: Do not use if allergic to any ingredient.

'Preservative-free one step peroxide solution' cleans, disinfects, lubricates and stores all contact lenses in one easy step. It consists of a gentle surfactant cleaner as an integral part of the hydrogen peroxide solution used in conjunction with the special catalytic disc barrel case provided.

#### IMPORTANT:

- Do not change from the solutions recommended by your contact lens practitioner.
- Do not use a soaking case that does not contain the neutralizing disc (SEE FIGURE 1.).

#### INSTRUCTIONS FOR USE:


1. Wash, rinse and dry your hands thoroughly before handling your lenses. 2. Open the basket of your barrel case marked 'R' and place your right lens on the dome of the central holder. Ensure the lens does not overlap the spokes of the holder and does not become pinched when the basket is closed. Close the basket. 3. Repeat with your left lens in the other basket. 4. Fill the barrel case up to the marked line with your 'preservative-free one step peroxide solution'. Do not over fill the lens case. It is important that you do not pour your 'preservative-free one step peroxide solution' into the barrel case until your lenses have been placed into each basket. 5. Place the lens holder into the barrel case and close securely, taking care not to over tighten the cap. 6. Allow your lenses to soak for at least 6 hours or overnight ensuring that the barrel case is in an upright position and that the lenses are fully immersed in the 'preservative-free one step peroxide solution'. 7. After a period of at least 6 hours, your lenses

may be removed from the barrel case and worn. 8. Always discard the remaining solution from the barrel case. 9. Rinse the barrel case thoroughly with sterile saline and leave it open to air dry. If lenses are to be worn for extensive periods without replacement, a separate daily cleaner may be required. Consult your contact lens practitioner. The weekly use of protein removal tablets may be necessary for some patients. Please consult your contact lens practitioner.

**WARNINGS:**

- Do not apply your 'preservative-free one step peroxide solution' directly into the eye.
- Important: Do not over tighten the lens case cap.
- Do not wear the lenses unless you have allowed them to soak for at least 6 hours in your 'preservative-free one step peroxide solution'. If not completely neutralised, hydrogen peroxide solution can cause a stinging sensation. If this happens, remove lenses from eyes immediately and thoroughly rinse your eyes with running water.
- Not to be used for rinsing contact lenses.
- Keep out of reach of children.
- Do not use after the expiry date indicated on the packaging.
- Do not rinse contact lenses or your contact lens case with water directly from the tap.

**PRECAUTIONS:**

- Do not mix with other fluids except as directed.
- Do not substitute products from your 'preservative-free one step peroxide solution' system with products from other systems, even if hydrogen peroxide based.
- In the case of persistent eye irritation discontinue use immediately, remove lens from eye and consult your contact lens practitioner.
- Discard contents of bottle 3 months after first opening.
- Store below 25°C.
- Always use a new barrel case and catalytic disc with each new bottle of solution.
- Always discard the remaining solution from the lens case. Never re-use.
- If lenses are stored for more than seven days in your 'preservative-free one step peroxide solution', disinfect your lenses again by replacing the solution in the barrel case with fresh 'preservative-free one step peroxide solution'.
- Do not over fill the barrel case.
- Close bottle securely after use.
- Do not use this product if you experience an allergic reaction.
- Do not allow the nozzle tip to touch any surface.
- During disinfection and storage of lenses, keep lens case in an upright position and in a safe place.
-  Do not use if tamper-evident seal is damaged.

Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and applicable competent authority.

The sterile barrier for solution is the unopened bottle cap.

Disposal: use standard waste, recycle whenever possible.

**INGREDIENTS:** 3% Hydrogen peroxide, sodium chloride, sodium phosphates, poloxamer, HEDP, water.



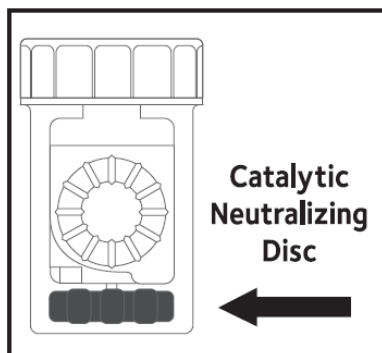
## ВГ

Инструкции за употреба

**ВАЖНО**

Преди употреба прочетете инструкциите внимателно

**Фигура 1:**



### ПЕРОКСИДЕН РАЗТВОР БЕЗ КОНСЕРВАНТИ

за употреба с всички контактни лещи включително силиконов хидрогел

Показания за употреба Почиства, дезинфекцира, овлажнява, съхранява лещите и отстранява наслоените протеини. За употреба с всички контактни лещи включително силиконов хидрогел. Съдържа почистващо средство. **ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА ЗА ПРОМИВАНЕ.**

**ГОЛЯМА ЧАСТ ОТ ПРОБЛЕМИТЕ, СВЪРЗАНИ С НОСЕНЕТО НА КОНТАКТНИ ЛЕЩИ, ВЪЗНИКВАТ КОГАТО НЕ СЕ СПАЗВАТ ТОЧНО УКАЗАНИЯТА ЗА ГРИЖА ЗА КОНТАКТНИТЕ ЛЕЩИ.**

Предвидени потребители: За всички потребители на контактни лещи, включително силикон-хидрогелни.

Противопоказания: Да не се използва при алергия към някоя от съставките.

Пероксидният разтвор в една стъпка без консерванти почиства, дезинфекцира, омаслява и съхранява всякакви контактни лещи в една лесна стъпка. Той се състои от деликатни повърхностно-активни почистващи вещества като неразделна част от разтвора на кислородна вода, използвани заедно със специалния контейнер с неутрализиращ диск.

### ВАЖНО:

- Не заменяйте разтворите, препоръчани ви от вашия специалист по контактни лещи.
- Не използвайте контейнер, който не съдържа неутрализиращ диск (ВИЖТЕ ФИГУРА 1.).

### ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:


1. Измийте, изплакнете и подсушете ръцете си напълно преди работа с лещите. 2. Отворете кошничката на Вашия контейнер, обозначена с „R“ и поставете дясната леща върху купола на централния държач. Уверете се, че лещите няма да бъдат защипани, когато се затвори кошничката. Затворете кошничката. 3. Повторете същото за лявата леща с другата кошничка. 4. Напълнете контейнерчето до маркираната линия с „пероксидния разтвор в една стъпка без консерванти“. Не препълвайте кутийката за лещи. Важно е да не наливате „пероксидния разтвор в една стъпка без консерванти“ в контейнерчето, ако вашите лещи не са поставени в кошничката. 5. Поставете държача на лещите в контейнерчето и затворете надеждно, като внимавайте да не

пренатегнете капачката. 6. Оставете лещите в разтвора поне 6 часа или през цялата нощ, като се погрижите контейнерът да е в изправено положение и лещите да са напълно потопени в пероксидния разтвор. 7. Вашите лещи могат да бъдат извадени от контейнера и да се поставят в очите след поне 6 часа. 8. Винаги изхвърляйте останалия разтвор от контейнерчето. 9. Изплакнете щателно с физиологичен разтвор контейнера и го оставете отворен, за да изсъхне. Препоръчва се използването на отделен ежедневен почистващ продукт, ако лещите ще се носят продължително време без да се сменят. Консултирайте се с вашия специалист по контактни лещи. При някои пациенти може да се наложи ежеседмичното използване на таблетки за отстраняване на протеини. Консултирайте се с вашия специалист по контактни лещи.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Не прилагайте „пероксидния разтвор в една стъпка без консерванти“ пряко в окото.
- Важно: Не пренавивайте капачките на контейнера за лещи.
- Не поставяйте лещите в очите си, ако не сте ги оставили да престоят поне 6 часа в „пероксидния разтвор в една стъпка без консерванти“. Ако не е напълно неутрализиран, пероксидният разтворът може да причини усещане за парене. Ако това се случи, извадете незабавно лещите и щателно изплакнете очите си под течаща вода.
- Да не се използва за промиване на контактните лещи.
- Пазете на недостъпно за деца място.
- Не използвайте след изтичане на срока на годност, посочен върху опаковката.
- Не изплаквайте контактните лещи или контейнера за лещи с чешмяна вода.

#### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

- Не смесвайте с други течности, ако не е указано.
- Не заменяйте продукти от системата за на „пероксидния разтвор в една стъпка без консерванти“ с продукти от други системи, дори ако са на базата на водороден пероксид.
- В случай на продължително дразнене на очите прекратете незабавно употребата, извадете лещите от очите и се консултирайте с Вашия офталмолог/контактолог.
- Изхвърлете съдържанието на бутилката 3 месеца след отварянето ѝ.
- Съхранявайте под 25°C.
- Винаги използвайте нов контейнер с неутрализиращ диск с всеки нов разтвор.
- Винаги изхвърляйте останалия разтвор от контейнера. Не използвайте повторно.
- Ако лещите са съхранявани повече от седем дни в „пероксидния разтвор в една стъпка без консерванти“, отново ги дезинфекцирайте, като смените разтвора в контейнерчето с пресен пероксиден разтвор “в една стъпка” без консерванти.
- Не препълвайте контейнерчето за лещи.
- След употреба затворете добре бутилката.
- Не използвайте този продукт, ако проявите алергична реакция.
- Не допускайте върха на флакона да се докосва до повърхности.
- По време на дезинфекция и съхраняване на лещите кутийката трябва да е в изправено положение на безопасно място.
-  Не използвайте, ако цялостта на флакона е нарушена.

Всеки сериозен инцидент, настъпил във връзка с продукта, следва да се съобщава на производителя и съответния компетентен орган.

Стерилната бариера за разтвора е неотваряната капачка на шишето.

Изхвърляне: със стандартните отпадъци, по възможност да се рециклира.

СЪСТАВ: 3% водороден пероксид, натриев хлорид, натриеви фосфати, полуксамер, хидроксиетилиден-дифосфонова киселина (HEDP), вода

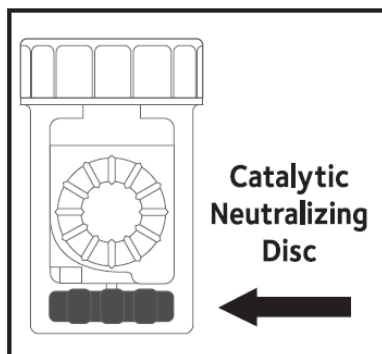
## CS

Návod k použití

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

před použitím si pečlivě prostudujte návod k použití

### OBRÁZEK 1:



**JEDNOKROKOVÝ PEROXIDOVÝ ROZTOK BEZ KONZERVAČNÍCH LÁTEK**  
pro použití se všemi kontaktními čočkami včetně silikon-hydrogelových.

Indikace pro použití

K čištění, dezinfikování, lubrikaci, skladování a odstraňování proteinů. Pro použití se všemi kontaktními čočkami včetně silikon-hydrogelových.

Obsahuje čisticí prostředek. **NENÍ URČEN K OPLACHOVÁNÍ.**

**NAPROSTÁ VĚTŠINA PROBLÉMŮ SPOJENÝCH S NOŠENÍM KONTAKTNÍCH ČOČEK JE ZPŮSOBENA TÍM, ŽE NEJSOU PŘESNĚ DODRŽOVÁNY POKYNY K PÉČI O KONTAKTNÍ ČOČKY.**

Zamýšlení uživatele: Pro uživatele všech druhů kontaktních čoček včetně silikon-hydrogelových.

Kontraindikace: Nepoužívat v případě alergie na jakoukoli složku.

Jednokrokový peroxidový roztok bez konzervačních látek k čištění, dezinfikování a skladování všech kontaktních čoček v jednom jednoduchém kroku. Obsahuje šetrný povrchově aktivní čisticí prostředek jako nedílnou součást roztoku peroxidu vodíku, používaného ve spojení s dodaným speciálním pouzdrům s katalyzačním diskem.

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

- Nepoužívejte jiné roztoky na kontaktní čočky, než Vám doporučí Váš oční specialista.
- Nepoužívejte pouzdro bez neutralizačního disku (VIZ OBRÁZEK 1.).

### NÁVOD K POUŽITÍ:


1. Před manipulací s čočkami si důkladně umyjte, opláchněte a osušte ruce. 2. Otevřete košíček v pouzdru s označením R a umístěte pravou čočku na kopuli středového držáku. Zajistěte, aby čočka nepřesahovala přes paprsky na držáku a aby při zavírání košíčku nedošlo k jejímu poškození. Zavřete košíček. 3. Opakujte s levou čočkou do druhého košíčku. 4. Naplňte pouzdro po značku jedнокrokovým peroxidovým roztokem bez konzervačních látek. Pouzdro na čočky nepřepřlňujte. Jednokrokový peroxidový roztok bez konzervačních látek je třeba nalít do pouzdra teprve tehdy, až budou obě čočky umístěny v košíčkách. Tak bude zajištěno, že proces neutralizace nezačne před ponořením čoček do roztoku. 5. Umístěte držák čoček do pouzdra a bezpečně zavřete. Víčko se nesmí utáhnout příliš. 6. Nechejte čočky dezinfikovat nejméně 6 hodin nebo přes noc. Pouzdro přitom musí

být ve svislé poloze, aby byly čočky zcela ponořené v jedнокrokovém peroxidovém roztoku bez konzervačních látek. 7. Po nejméně 6 hodinách lze čočky vyjmout z pouzdra a nosit je. 8. Zbývající roztok z pouzdra vždy zlikvidujte. 9. Pouzdro důkladně vypláchněte sterilním fyziologickým roztokem a nechte otevřené uschnout na vzduchu. Pokud mají být čočky nošeny delší dobu bez výměny, je možné, že bude potřeba použít zvláštní denní čisticí prostředek. Poradte se s Vaším očním specialistou. U některých uživatelů může být nutné používat jedenkrát týdně tablety k odstranění proteinů. Poradte se s Vaším očním specialistou na kontaktní čočky.

#### POZOR:

- Jednokrokový peroxidový roztok bez konzervačních látek neaplikujte přímo do oka.
- Důležité upozornění: Víčko pouzdra na čočky nedotahujte příliš těsně.
- Čočky nenoste, pokud nebyly do jedнокrokového peroxidového roztoku bez konzervačních prostředků vloženy k dezinfekci nejméně na 6 hodin. Jestliže není roztok peroxidu vodíku zcela neutralizován, může způsobit pocit pálení. Pokud k tomu dojde, okamžitě vyjměte čočky z očí a důkladně vypláchněte oči pod tekoucí vodou.
- Není určen k oplachování kontaktních čoček.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti uvedené na obalu.
- Neoplachujte kontaktní čočky ani pouzdro na kontaktní čočky vodou přímo z vodovodu.

#### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Nesměšujte s jinými tekutinami, pokud to není uvedeno v pokynech.
- Nenahrazujte výrobky ze systému jedнокrokového peroxidového roztoku bez konzervačních látek výrobky z jiných systémů, i kdyby byly na bázi peroxidu vodíku.
- V případě přetrvávajícího podráždění oka přestaňte okamžitě používat, vyjměte čočku z oka a poradte se s Vaším očním specialistou.
- Nespotřebovaný obsah lahvičky zlikvidujte 3 měsíce po prvním otevření.
- Uchovávejte při teplotě nižší než 25°C.
- S každou novou lahvičkou roztoku vždy použijte nové pouzdro a katalytický kotouček.
- Zbývající roztok z pouzdra na čočky vždy zlikvidujte. Nikdy nepoužívejte opakovaně.
- Jsou-li čočky v jedнокrokovém peroxidovém roztoku bez konzervačních látek uchovávány déle než sedm dní, čočky znovu vydezinfikujte tím, že nahradíte roztok v pouzdru čerstvým jedнокrokovým peroxidovým roztokem bez konzervačních látek.
- Pouzdro nepřepiňujte.
- Po použití lahvičku bezpečně uzavřete.
- Pokud u Vás dojde ke vzniku alergické reakce, tento výrobek nepoužívejte.
- Zabraňte tomu, aby se špička kapátka láhve dotkla jakéhokoli povrchu.
- V průběhu dezinfikování a skladování čoček uchovávejte pouzdro na čočky ve svislé poloze na bezpečném místě.
-  Nepoužívejte, je-li porušen pojistný uzávěr víčka lahve.

Jakýkoli závažný incident ve vztahu k výrobku je nutné oznámit výrobci a příslušnému kompetentnímu orgánu.

Sterilní bariérou pro roztok je neotevřený uzávěr lahve.

Likvidace: se standardním odpadem, podle možností recyklujte.

SLOŽKY: 3% peroxid vodíku, chlorid sodný, sodné fosfáty, poloxamer, HEDP, voda

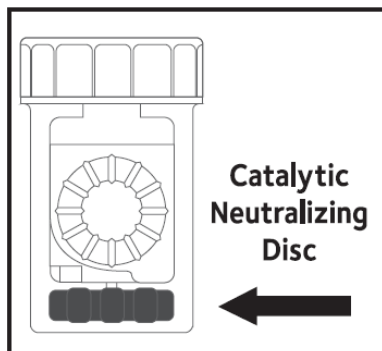
## DA

Brugsanvisning

VIGTIGT

Læs omhyggeligt vejledningen før brug

**FIGUR 1:**



ET-TRINS PEROXID-LINSEVÆSKE UDEN KONSERVERINGSMIDDEL  
til brug ved alle kontaktlinser, herunder silikonehydrogellinser.

Indikationer for brug

Rengør, desinficerer, smører, opbevarer og fjerner protein. Til brug med alle kontaktlinser, herunder silikonehydrogellinser.

Indeholder et rensmiddel. MÅ IKKE BRUGES TIL SKYLNING.

LANGT STØRSTEDELEN AF PROBLEMER FORBUNDET MED BRUG AF KONTAKTLINSE  
SKYLDES, AT BRUGERE IKKE NØJE FØLGER INSTRUKTIONERNE FOR PLEJE AF  
KONTAKTLINSENE.

Tilsigtede brugere: Til alle brugere af kontaktlinser, inklusiv silikone-hydrogeler.

Kontraindikationer: Brug ikke dette produkt, hvis du er allergisk over for nogen af ingredienserne.

"Et-trins peroxid-linsevæsken uden konserveringsmiddel" rengør, desinficerer, smører og opbevarer alle kontaktlinser i et let trin. Den består af et nænsomt, overfladeaktivt rensmiddel, som er en integreret del af hydrogenperoxid-væsken, der anvendes sideløbende med det særlige, udleverede cylinderformede linseetui med katalysatorskive.

VIGTIGT:

- Skift ikke til en anden linsevæske end dem, som din optiker har anbefalet.
- Brug ikke et linseetui med væske, som ikke har den neutraliserende skive (SE FIGUR 1.).

BRUGSANVISNING:

1. Vask, skyl og tør dine hænder grundigt inden håndtering af linserne. 2. Åbn kurven i det cylinderformede etui mærket "H" og sæt den højre kontaktlinse på den buede del af holderen i midten. Sørg for, at linsen ikke overlapper holderens ribber og ikke kommer i klemme, når kurven lukkes. Luk kurven. 3. Gentag processen med den venstre kontaktlinse i den anden kurv. 4. Fyld det cylinderformede etui op til stregen med "et-trins peroxid-linsevæsken uden konserveringsmiddel." Overfyld ikke linseetuiet. Det er vigtigt, at du ikke fylder "et-trins peroxid-linsevæsken uden konserveringsmiddel" i det cylinderformede etui, før du har anbragt kontaktlinserne i kurvene. 5. Anbring linseholderen i det cylinderformede etui og luk det tæt til, men sørg for ikke at skrue hættens forstramt til. 6. Lad kontaktlinserne ligge i væsken i mindst 6 timer eller natten over, idet du sørger for, at det cylinderformede etui er opretstående, og at kontaktlinserne er helt nedsænket i "et-trins peroxid-




linsevæsken uden konserveringsmiddel." 7. Efter mindst 6 timer kan kontaktlinserne tages ud af det cylinderformede etui og anvendes. 8. Kassér resterende væske i det cylinderformede etui. 9. Skyl det cylinderformede etui grundigt med sterilt saltvand og lad det være åbent, så det kan lufttørre. Hvis kontaktlinserne skal bæres i længere tid uden at blive skiftet ud, kan det være nødvendigt at bruge et separat dagligt rensmiddel. Rådfør dig med din optiker. Visse patienter kan være nødt til at bruge tabletter til fjernelse af protein ugentligt. Rådfør dig med din optiker.

#### ADVARSLER:

- Brug ikke "et-trins peroxid-linsevæsken uden konserveringsmiddel" direkte i øjet.
- Vigtigt: Skru ikke hættten til linseetuiet for stramt fast.
- Brug ikke kontaktlinserne, medmindre du har ladet dem ligge i mindst 6 timer i "et-trins peroxid-linsevæsken uden konserveringsmiddel." Hvis den ikke er helt neutraliseret, kan hydrogenperoxid-linsevæsken svie i øjnene. Hvis det sker, skal du straks tage kontaktlinserne ud af øjnene og skylle øjnene grundigt under rindende vand.
- Må ikke anvendes til at skylle kontaktlinser.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen angivet på emballagen.
- Skyl ikke kontaktlinserne eller kontaktlinseetuiet med vand direkte fra hanen.

#### FORHOLDSREGLER:

- Bland ikke med andre væsker undtagen som anvist.
- Erstat ikke produkter fra "et-trins peroxid-linsevæskesystemet" med produkter fra andre systemer, selv hvis de også er baseret på hydrogenperoxid.
- I tilfælde af vedvarende øjenirritation, stop straks brug, tag kontaktlinsen ud af øjet og rådfør dig med din optiker.
- Kassér indholdet af flasken 3 måneder efter, den åbnes første gang.
- Opbevares ved temperaturer under 25°C.
- Brug altid et nyt cylinderformet etui og katalysatorskive med hver ny flaske linsevæske.
- Kassér altid den resterende væske i linseetuiet. Må aldrig genbruges.
- Hvis kontaktlinser opbevares i mere end syv dage i "et-trins peroxid-linsevæsken uden konserveringsmiddel," skal du desinficere kontaktlinserne igen ved at fylde frisk "et-trins peroxid-linsevæske uden konserveringsmiddel" i det cylinderformede etui.
- Overfyld ikke det cylinderformede etui.
- Luk flasken tæt til efter brug.
- Brug ikke dette produkt, hvis du har en allergisk reaktion.
- Lad ikke flaskens mundstykke berøre nogen overflader.
- Sørg for, at linseetuiet forbliver opretstående og på et sikkert sted under desinfektion og opbevaring af kontaktlinserne.
-  Brug ikke linsen, hvis garantiforseglingen er beskadiget.

Alle alvorlige uheld, der er sket i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til producenten og relevant kompetent myndighed.

Væsken er sterilt forsejlet i flasken med uåbnet låg.

Bortskaffelse: bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Genbrug hvis muligt.

INDHOLDSSTOFFER: 3% hydrogen peroxid, natriumchlorid, natriumphosfater, poloxamer, HEDP, vand

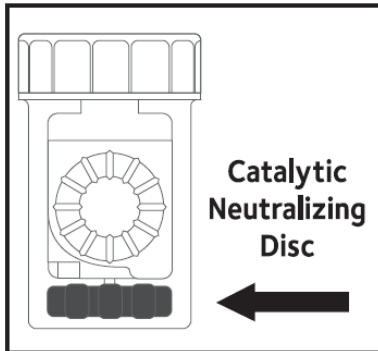
## DE

Gebrauchsanweisung

WICHTIG

Lesen Sie vor Gebrauch die Anweisungen gründlich durch

### Abbildung 1:



WASSERSTOFFPEROXID-LÖSUNG, FREI VON KONSERVIERUNGSMITTELN

Für alle Kontaktlinsen, einschließlich Silikonhydrogel.

Anwendungshinweise

Zum Reinigen, Desinfizieren, Aufbewahren und Entfernen von Proteinablagerungen. Für alle Kontaktlinsen, einschließlich Silikonhydrogel. Enthält einen integrierten Reiniger mit benetzenden Eigenschaften. NICHT ZUM ABSPÜLEN VERWENDEN.

DIE ÜBERWIEGENDE ANZAHL AUFTRETENDER PROBLEME BEIM TRAGEN VON KONTAKTLINSEN ENTSTEHT DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE ZUR KONTAKTLINSENPFLEGE.

Vorgesehene Benutzer: Für alle Träger von Kontaktlinsen, einschließlich Silikon-Hydrogel.

Gegenanzeigen: Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der Inhaltsstoffe allergisch reagieren.

Zur Reinigung, Desinfektion, Aufbewahrung aller Kontaktlinsen in nur einem Schritt. Die konservierungsmittelfreie Einstufen-Wasserstoffperoxid-Lösung enthält ein sanftes Tensid mit benetzenden Eigenschaften als festen Bestandteil der Wasserstoffperoxid-Lösung in Verbindung mit dem mitgelieferten speziellen Katalysator-Behälter.

WICHTIG

- Bleiben Sie bei der von Ihrem Kontaktlinsenspezialisten empfohlenen Lösung.
- Verwenden Sie keinen Behälter, der keine neutralisierende Katalysatorscheibe (siehe Abbildung 1) enthält.

VERWENDUNGSHINWEISE:


1. Waschen und trocknen Sie Ihre Hände vor dem Umgang mit den Kontaktlinsen. 2. Öffnen Sie das mit „R“ markierte Körbchen und legen Sie Ihre rechte Kontaktlinse auf die Kuppe der zentralen Halterung. Achten Sie darauf, dass die Kontaktlinse beim Schließen des Körbchens nicht eingeklemmt wird. Schließen Sie das Körbchen. 3. Wiederholen Sie den Vorgang mit der linken Kontaktlinse im anderen Körbchen. 4. Füllen Sie den Behälter bis zur markierten Linie mit Ihrer konservierungsmittelfreien Wasserstoffperoxid-Lösung. Den Kontaktlinsenbehälter nicht überfüllen. Es ist wichtig, dass Sie den Behälter erst dann mit Lösung befüllen, wenn sich die Kontaktlinsen bereits in den Körbchen befinden. 5. Stellen Sie den Deckel mit der zentralen Halterung in den Behälter und verschließen Sie ihn, ohne die Verschlusskappe zu überdrehen. 6. Lassen Sie Ihre Kontaktlinsen

mindestens 6 Stunden oder über Nacht einwirken und stellen Sie sicher, dass der Behälter dabei aufrecht steht und die Kontaktlinsen vollständig mit Lösung bedeckt sind. 7. Nach einem Zeitraum von mindestens 6 Stunden können Sie Ihre Kontaktlinsen aus dem Behälter nehmen und wieder tragen. 8. Entsorgen Sie stets die restliche Lösung aus dem Behälter. 9. Spülen Sie den Behälter, die zentrale Körbchenhalterung und die Katalysatorscheibe mit steriler Kochsalzlösung gründlich aus bzw. ab und lassen Sie ihn geöffnet an der Luft trocken. Wenn Kontaktlinsen für einen längeren Zeitraum getragen werden dürfen, ohne sie abzusetzen, kann ein separater Reiniger erforderlich werden. Konsultieren Sie dazu Ihren Kontaktlinsenspezialisten. Bei manchen Kontaktlinsenträgern kann eine wöchentliche Proteinentfernung notwendig sein. Konsultieren Sie dazu Ihren Kontaktlinsenspezialisten.

#### WARNHINWEISE:

- Die konservierungsmittelfreie Einstufen-Wasserstoffperoxid-Lösung nicht direkt im Auge anwenden.
- **WICHTIG:** Den Verschluss des Kontaktlinsenbehälters nicht überdrehen.
- Tragen Sie Ihre Kontaktlinsen nicht, wenn diese nicht mindestens 6 Stunden in Ihrer Einstufen-Wasserstoffperoxid-Lösung eingelagert waren. Wenn nicht vollständig neutralisiert, kann die Wasserstoffperoxid-Lösung ein stechendes Gefühl verursachen. Entfernen Sie in einem solchen Fall die Kontaktlinsen sofort und spülen Sie Ihre Augen unter fließendem Wasser.
- Lösung nicht zum Abspülen von Kontaktlinsen verwenden.
- Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Nicht nach Ablauf des Mindesthaltbarkeitsdatums auf der Packung verwenden.
- Kontaktlinsen oder Kontaktlinsenbehälter niemals mit Leitungswasser abspülen.

#### VORSICHTSMAßNAHMEN:

- Mischen Sie die Lösung nicht mit anderen Flüssigkeiten.
- Nicht mit Produkten anderer Pflegesysteme mischen, auch wenn diese auf Wasserstoffperoxid basieren
- Stoppen Sie im Falle einer anhaltenden Augenreizung sofort die Anwendung, nehmen Sie die Kontaktlinsen vom Auge und konsultieren Sie Ihren Kontaktlinsenspezialisten.
- Die restliche Lösung drei Monate nach dem Öffnen der Flasche entsorgen.
- Unter 25°C aufbewahren.
- Verwenden Sie mit jeder neuen Flasche einen neuen Behälter mit Katalysatorscheibe. Entsorgen Sie stets die restliche Lösung aus dem Behälter. Nicht wiederverwenden.
- Wenn Ihre Kontaktlinsen länger als 7 Tage in der konservierungsmittelfreien Einstufen-Wasserstoffperoxid-Lösung liegen, desinfizieren Sie sie erneut für mindestens 6 Stunden mit frischer Wasserstoffperoxid-Lösung.
- Behälter nicht überfüllen.
- Die Flasche nach Gebrauch fest verschließen.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn Sie eine allergische Reaktion verspüren.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Tropferspitze mit jeglichen anderen Oberflächen.
- Den Kontaktlinsenbehälter während der Desinfektion und Aufbewahrung von Kontaktlinsen in einer aufrechten Position und an einem sicheren Ort lagern.
-  Nicht verwenden, wenn die Verschlusssicherung beschädigt ist.

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der jeweils zuständigen Behörde gemeldet werden.

Die sterile Schutzversiegelung für die Reinigungslösung ist der ungeöffnete Flaschenverschluss. Entsorgung über normalen Hausmüll, oder Recyclingsystem, sofern vorhanden.

**INHALTSSTOFFE:** 3 % Wasserstoffperoxid, Natriumchlorid, Natriumphosphat, Poloxamer, HEDP, Wasser



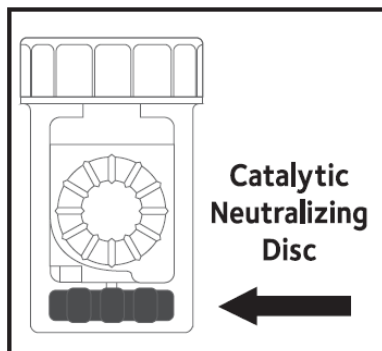
## EL

Οδηγίες χρήσης

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση

### Εικόνα 1:



### ΔΙΑΛΥΜΑ ΥΠΕΡΟΞΕΙΔΙΟΥ ΕΝΟΣ ΒΗΜΑΤΟΣ ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΤΙΚΑ

Για χρήση με όλους τους φακούς επαφής, συμπεριλαμβανομένων των φακών ειλικονησ υδρογελησ

#### Ενδείξεις χρήσης

Καθαρίζει, απολυμαίνει, λιπαίνει, αποθηκεύει και αφαιρεί πρωτεΐνες. Για χρήση με όλους τους φακούς επαφής, συμπεριλαμβανομένων των φακών ειλικονησ υδρογελησ.

Περιέχει ουσία καθαρισμού. **ΝΑ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΞΕΠΛΥΜΑ.**

**Η ΣΥΝΤΡΙΠΤΙΚΗ ΠΛΕΙΟΝΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΡΙΒΕΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΤΩΝ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ.**

Προβλεπόμενοι χρήστες: Για χρήστες όλων των φακών επαφής, συμπεριλαμβανομένων τις υδρογέλες σιλικόνης.

Αντενδείξεις: Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση αλλεργίας σε οποιοδήποτε συστατικό.

Το «διάλυμα υπεροξειδίου ενός βήματος χωρίς συντηρητικά» καθαρίζει, απολυμαίνει, λιπαίνει και αποθηκεύει όλους τους φακούς επαφής με ένα απλό βήμα. Περιέχει μια ήπια επιφανειοδραστική ουσία καθαρισμού που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του διαλύματος υπεροξειδίου του υδρογόνου και χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με την ειδική κυλινδρική θήκη με τον καταλυτικό δίσκο που παρέχεται.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Μη χρησιμοποιείτε άλλο διάλυμα από αυτό που σας έχει συστήσει ο οπτικός σας.
- Μη χρησιμοποιείτε θήκη εμποτισμού που δεν περιέχει καταλυτικό δίσκο (βλ. ΕΙΚΟΝΑ 1).

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:


1. Πλύνετε, ξεπλύνετε και στεγνώστε τα χέρια σας επιμελώς πριν χειριστείτε τους φακούς. 2. Ανοίξτε την υποδοχή της κυλινδρικής θήκης με την ένδειξη «R» και τοποθετήστε τον δεξιό φακό σας στο κοίλο τμήμα της κεντρικής βάσης. Φροντίστε ώστε ο φακός να μην υπερκαλύπτει τις ακτίνες της βάσης και να μην πιαστεί καθώς κλείνει η υποδοχή. Κλείστε την υποδοχή. 3. Επαναλάβετε τη διαδικασία με τον αριστερό φακό σας στην άλλη υποδοχή. 4. Γεμίστε την κυλινδρική θήκη έως τη γραμμή με "διάλυμα υπεροξειδίου ενός βήματος χωρίς συντηρητικά". Μην υπερχειλίζετε τη θήκη των φακών. Είναι σημαντικό να μην προσθέσετε το «διάλυμα υπεροξειδίου ενός βήματος χωρίς συντηρητικά» στην κυλινδρική θήκη μέχρι να τοποθετήσετε τους φακούς σε κάθε υποδοχή. 5. Τοποθετήστε την υποδοχή των φακών στην κυλινδρική θήκη και κλείστε την καλά, φροντίζοντας ώστε να μην σφίξετε υπερβολικά το καπάκι. 6. Αφήστε τους φακούς σας να μουλιάσουν τουλάχιστον για 6 ώρες ή όλη τη νύχτα, φροντίζοντας ώστε η κυλινδρική θήκη να βρίσκεται σε όρθια θέση

και οι φακοί να είναι εντελώς βυθισμένοι στο «διάλυμα υπεροξειδίου ενός βήματος χωρίς συντηρητικά». 7. Μετά από τουλάχιστον 6 ώρες, μπορείτε να αφαιρέσετε τους φακούς σας από την κυλινδρική θήκη και να τους φορέσετε. 8. Να απορρίπτετε πάντοτε το διάλυμα που έχει απομείνει μέσα στην κυλινδρική θήκη. 9. Ξεπλύνετε επιμελώς την κυλινδρική θήκη με αποστειρωμένο φυσιολογικό ορό και αφήστε τη να στεγνώσει φυσικά. Αν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τους φακούς για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς αντικατάσταση, ενδέχεται να χρειαστείτε ξεχωριστό καθαριστικό ημερήσιας χρήσης. Συμβουλευτείτε τον οπτικό σας. Κάποιοι ασθενείς ενδέχεται να πρέπει να χρησιμοποιούν ταμπλέτες αφαίρεσης πρωτεϊνών σε εβδομαδιαία βάση. Συμβουλευτείτε τον οπτικό σας.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Μη βάζετε το «διάλυμα υπεροξειδίου ενός βήματος χωρίς συντηρητικά» απευθείας στα μάτια.
- Σημαντικό: Μη σφίγγετε πολύ το καπάκι της θήκης των φακών.
- Μη φοράτε τους φακούς αν δεν τους έχετε αφήσει να μουλιάσουν τουλάχιστον για 6 ώρες στο «διάλυμα υπεροξειδίου ενός βήματος χωρίς συντηρητικά». Αν δεν έχει ολοκληρωθεί η εξουδετέρωση, το διάλυμα υπεροξειδίου του υδρογόνου μπορεί να σας προκαλέσει τσουξίμο. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε τους φακούς αμέσως και ξεπλύνετε τα μάτια σας με πόσιμο νερό.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για το ξέβγαλμα φακών επαφής.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Να μη χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία.
- Μην ξεπλένετε τους φακούς επαφής ή τη θήκη των φακών επαφής με νερό της βρύσης.

#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

- Μην αναμειγνύετε με άλλα υγρά εκτός αν έχετε λάβει σχετικές οδηγίες.
- Μην υποκαθιστάτε προϊόντα του συστήματος «διάλυμα υπεροξειδίου ενός βήματος χωρίς συντηρητικά» με προϊόντα άλλων συστημάτων, ακόμα και αν παρασκευάζονται με βάση το υπεροξείδιο του υδρογόνου.
- Σε περίπτωση επίμονου ερεθισμού στα μάτια σας, διακόψτε αμέσως τη χρήση, αφαιρέστε τον φακό και συμβουλευτείτε τον οπτικό σας.
- Να απορρίπτετε το περιεχόμενο της φιάλης μετά την πάροδο 3 μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας.
- Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία κάτω των 25°C.
- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε καινούργια κυλινδρική θήκη και καταλυτικό δίσκο με κάθε νέα φιάλη διαλύματος.
- Πάντοτε να απορρίπτετε το διάλυμα που έχει απομείνει στην θήκη των φακών. Να μην ξαναχρησιμοποιείται ποτέ.
- Αν οι φακοί σας παραμένουν αποθηκευμένοι στο «διάλυμα υπεροξειδίου ενός βήματος χωρίς συντηρητικά» για περισσότερες από επτά ημέρες, απολυμάνετε πάλι τους φακούς σας αντικαθιστώντας το διάλυμα που βρίσκεται στην κυλινδρική θήκη με φρέσκο «διάλυμα υπεροξειδίου ενός βήματος χωρίς συντηρητικά».
- Μην υπερχειλίζετε την κυλινδρική θήκη.
- Κλείστε τη φιάλη σφιχτά μετά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν αν εκδηλώσετε αλλεργική αντίδραση.
- Προσέξτε ώστε το ακροφύσιο να μην έρχεται σε επαφή με οποιαδήποτε επιφάνεια.
- Κατά την απολύμανση και την αποθήκευση των φακών, να τοποθετείτε τη θήκη των φακών σε όρθια θέση και σε ασφαλές μέρος.
-  Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αν η σφραγίδα ασφαλείας έχει υποστεί ζημιά.

Τυχόν σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην εφαρμοστέα αρμόδια αρχή.

Το φράγμα αποστείρωσης για διάλυμα είναι το κλειστό πώμα της φιάλης.

Απόρριψη: χρησιμοποιήστε τυπικά απόβλητα, ανακυκλώστε όποτε είναι δυνατόν.

**ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ:** 3% Υπεροξείδιο του υδρογόνου, χλωρίδιο νάτριο, Φωσφορικά άλατα νατρίου, πολοξαμερές, υδροξυ-αιθυλιδενό διφωσφονικό οξύ (HEDP), νερό

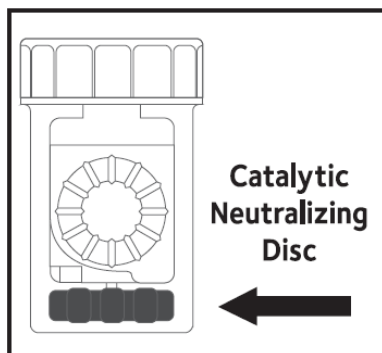
## ES

Instrucciones de uso

### IMPORTANTE

Lea las instrucciones detenidamente antes de su uso

### IMAGEN 1:



### SOLUCIÓN DE PERÓXIDO SIN CONSERVANTES

para todos los tipos de lentes de contacto, incluidas las de hidrogel de silicona

Indicaciones de uso

Limpia, desinfecta, lubrica, conserva y elimina las proteínas. Para todos los tipos de lentes de contacto, incluidas las de hidrogel de silicona.

Contiene un agente de limpieza. **NO USE ESTA SOLUCIÓN PARA ACLARAR.**

**LA GRAN MAYORÍA DE LOS PROBLEMAS ASOCIADOS AL USO DE LENTES DE CONTACTO ESTÁN CAUSADOS POR NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE USO Y CUIDADO DE LENTES DE CONTACTO CORRECTAMENTE.**

Usuarios previstos: Para todos los usuarios de lentes de contacto incluyendo de hidrogel de silicona.

Contraindicaciones: No utilizar si sufre alergia a alguno de sus ingredientes.

La «solución única de peróxido sin conservantes» limpia, desinfecta, lubrica y almacena todas las lentes de contacto en un solo paso. Está compuesta por un limpiador tensioactivo suave como parte integral de la solución de peróxido de hidrógeno usado junto con el portales con disco catalítico especial incluido.

### IMPORTANTE:

- Use exclusivamente las soluciones recomendadas por su especialista en lentes de contacto.
- No use estuches para lentes que no contengan el disco neutralizador (VER IMAGEN 1.).

### INSTRUCCIONES DE USO:


1. Limpie, aclare y séquese las manos meticulosamente antes de manipular las lentes. 2. Abra la celdilla del bote marcada con una «R» y coloque la lente derecha en la cúpula del soporte central. Asegúrese de que la lente no sobrepase el radio del soporte para que no sufra daños al cerrar la celdilla. Cierre la celdilla. 3. Repita el mismo proceso con la lente izquierda en la otra celdilla. 4. Llene el bote hasta la línea marcada con la «solución única de peróxido sin conservantes». No llene el estuche de lentes en exceso. No vierta la «solución única de peróxido sin conservantes» en el bote antes de haber colocado las lentillas correctamente dentro de cada celdilla. 5. Coloque el soporte de lentes dentro del bote y ciérrelo correctamente, con cuidado de no apretarlo demasiado. 6. Deje reposar las lentes en la solución durante un mínimo de 6 horas o durante toda la noche y asegúrese

de que el bote esté en posición vertical y que las lentes estén completamente sumergidas en la «solución única de peróxido sin conservantes». 7. Después de un periodo mínimo de 6 horas, puede retirar sus lentes del portales y usarlas. 8. Deseche siempre la solución restante del portales. 9. Aclare el bote minuciosamente con salina estéril y déjelo abierto para que se seque al aire. Si va a usar las lentes durante un periodo largo sin sustituirlas, puede que necesite un limpiador diario independiente. Consulte con su especialista en lentes de contacto. Puede que algunos pacientes necesiten usar pastillas para eliminar las proteínas semanalmente. Consulte con su especialista en lentes de contacto.

#### ADVERTENCIAS:

- No vierta la «solución única de peróxido sin conservantes» directamente en el ojo.
- Importante: No apriete demasiado la tapa del estuche de lentes.
- No use las lentes a menos que las haya dejado reposar en la solución durante un mínimo de 6 horas en su «solución única de peróxido sin conservantes». Si no se han neutralizado por completo, la solución de peróxido de hidrógeno puede provocar sensación de escozor. Si esto ocurre, quítese las lentillas de inmediato y aclárese los ojos con abundante agua.
- No use esta solución para aclarar las lentes de contacto.
- Mantenga el bote fuera del alcance de los niños.
- No use el producto después de la fecha de caducidad indicada en el envase.
- No aclare las lentes de contacto ni el estuche de lentes de contacto con agua directamente del grifo.

#### PRECAUCIONES:

- No mezcle el producto con otros líquidos a menos que se le indique.
- No sustituya productos de su sistema de «solución única de peróxido de hidrógeno sin conservantes» por otros productos de otros sistemas, aunque estén basados en peróxido de hidrógeno.
- En caso de irritación ocular persistente, deje de usar el producto inmediatamente, retire la lente del ojo y consulte con su especialista en lentes de contacto.
- Deseche el contenido del bote 3 meses después de abrirlo por primera vez.
- Mantenga el producto por debajo de 25°C.
- Use siempre un nuevo portales y disco catalizador con cada bote de solución nuevo.
- Deseche siempre la solución restante del estuche de lentillas. Nunca reutilice el producto.
- Si las lentes han estado más de siete días en la «solución única de peróxido sin conservantes», desinfecte de nuevo las lentes y sustituya la solución del portales con «solución única de peróxido sin conservantes» nueva.
- No llene el portales en exceso.
- Cierre el bote correctamente después de usarlo.
- No use este producto si experimenta una reacción alérgica.
- No permita que la boquilla entre en contacto con ninguna superficie.
- Durante la desinfección y el almacenamiento de las lentes, mantenga el estuche de lentes en posición vertical y en un lugar seguro.
-  No use el producto si el precinto de seguridad presenta daños.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debería informarse al fabricante y a la autoridad competente correspondiente.

El precinto para la solución es el tapón de la botella sin abrir.

Eliminación: utilice el contenedor de resto de residuos, recicle cuando sea posible.

INGREDIENTES: 3 % peróxido de hidrógeno, cloruro de sodio, fosfatos de sodio, poloxámero, HEDP, agua

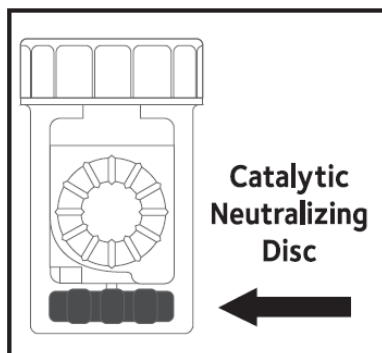
## ET

Kasutusjuhend

### TÄHTIS

Lugege juhised enne toote kasutamist hoolikalt läbi

#### Joonis 1:



### SÄILITUSAINETETA ÜHEASTMELINE PEROKSIIDILAHUS

Kasutamiseks kõigi kontaktläätsedega, sh silikoon-hüdrogeelist läätsedega

#### Kasutusnäidustused

Puhastab, desinfitseerib, niisutab, säilitab ja eemaldab valku. Kasutamiseks kõigi kontaktläätsedega, sh silikoon-hüdrogeelist läätsedega.

Sisaldab puhastusvahendit. MITTE KASUTADA LOPUTAMISEKS

SUUR OSA KONTAKTLÄÄTSEDE KASUTAMISEGA SEOTUD PROBLEEME ON PÕHJUSTATUD KONTAKTLÄÄTSEDE KASUTUSJUHISTE MITTEJÄRGIMISEST.

Ettenähtud kasutajad: Kõigi kontaktläätsede, sh silikoonhüdrogeeliga läätsede kandjad.

Vastunäidustused: Ärge kasutage, kui olete mõne koostisosa suhtes allergiline.

Säilitusaineteta üheastmeline peroksiidilahus puhastab, desinfitseerib, niisutab ja säilitab kontaktläätsi ühe lihtsa sammuna. Vesinikperoksiidi lahus koosneb õrnatoimelisest pindaktiivsest puhastist, mida kasutatakse koos spetsiaalset katalüütilist ketast sisaldava topsiga.

### TÄHTIS

- Ärge vahetage oma kontaktläätsede müüja poolt soovitatud lahuseid.
- Ärge kasutage leotustopsi, mis ei sisalda neutraliseerimisketast (VT JOONIS 1).

#### KASUTUSJUHEND

1. Enne läätsede käsitsemist peske, loputage ja kuivatage käed korralikult. 2. Avage R-tähistusega topsi korv ja asetage parem lääts keskmise hoidiku kumerusele. Vaadake, et lääts ei satuks hoidiku ribide peale ega jääks korvi sulgemisel nende vahele. Sulgege korv. 3. Korrake sama teise korvi ja vasaku läätsedega. 4. Täitke tops kuni jooneni säilitusaineteta üheastmelise peroksiidilahusega. Ärge täitke üle läätsehoidiku. Oluline on, et te ei valaks säilitusaineteta üheastmelist peroksiidilahust topsi enne, kui läätsed on korvidesse pandud. 5. Asetage läätsehoidik topsi ja sulgege see kindlalt, ent ärge korki üle keerake. 6. Laske läätsedel liguneda vähemalt 6 tundi või üleöö, hoides topsi püstises asendis ja veendudes, et läätsed on säilitusaineteta üheastmelise peroksiidilahusega täielikult kaetud. 7. Vähemalt 6 tunni möödudes võib läätsed topsist välja võtta ja neid kanda. 8. Visake topsi allesjäänud vedelik alati ära. 9. Loputage topsi hoolikalt steriilse soolalahusega ja laske õhu käes kuivada. Kui läätsi




kantakse ilma vahetamata pikemat aega, võib vaja minna eraldi igapäevast puhastusvahendit. Pidage nõu oma kontaktläätsede müüjaga. Teatud patsientidel võib olla vajalik iga nädal kasutada valgueemaldustablette. Palun pidage nõu oma kontaktläätsede müüjaga.

#### HOIATUSED

- Ärge kandke säilitusaineteta üheastmelist peroksiidilahust otse silma.
- Tähtis: Ärge keerake läätsed topsi kaant üle.
- Ärge kandke läätsi, kui te pole lasknud neil vähemalt 6 tundi säilitusaineteta üheastmelises peroksiidilahuses liguneda. Kui vesinikperoksiidi pole täielikult neutraliseeritud, võib see põhjustada kipitust. Sellisel juhul võtke läätsed kohe silmast ja loputage silmi voolava veega.
- Mitte kasutada kontaktläätsede loputamiseks.
- Hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kasutage pärast pakendi etiketil näidatud aegumistähtaega.
- Ärge loputage kontaktläätsi ega läätsed topsi kraaniveega.

#### ETTEVAATUSABINÕUD

- Ärge segage teiste vedelikega, v.a juhul, kui nii on öeldud.
- Ärge asendage säilitusaineteta üheastmelise peroksiidilahuse süsteemi kuuluvaid tooteid teiste süsteemide toodetega, isegi kui need on vesinikperoksiidi põhised
- Püsiva silmaärrituse korral katkestage kohe kasutamine, eemaldage lääts silmast ja konsulteerige oma kontaktläätsede müüjaga.
- Visake pudeli sisu ära 3 kuud pärast esmaavamist.
- Säilitada temperatuuril alla 25°C.
- Kasutage iga uue lahuse pudeliga alati uut topsi ja uut katalüütilist ketast.
- Visake läätsed topsi allesjäänud vedelik alati ära. Ärge kunagi seda korduvalt kasutage.
- Kui läätsi hoitakse säilitusaineteta üheastmelises peroksiidilahuses üle seitsme päeva, desinfitseerige need uuesti, asendades topsis oleva lahuse värske säilitusainetevaba üheastmelise peroksiidilahusega.
- Ärge valage topsi üleliia täis.
- Pärast kasutamist pange pudel korralikult kinni.
- Ärge kasutage seda toodet, kui teil tekib allergiline reaktsioon.
- Ärge laske tilgaotsakul vastu ühtki pinda puutuda.
- Läätsede desinfitseerimisel ja säilitamisel hoidke topsi püstises asendis ja ohutus kohas.
-  Ärge kasutage, kui võltsimisvastane sulgur on kahjustatud.

Kõikidest tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teavitada tootjat ja asjakohast pädevat asutust.

Lahuse steriilne barjäär on avamata pudelikork.

Kõrvaldamine: visake ära olmeprügiga, võimaluse korral suunake ringlusse.

KOOSTIS: 3% vesinikperoksiid, naatriumkloriid, naatriumfosfaadid, poloksameer, HEDP, vesi

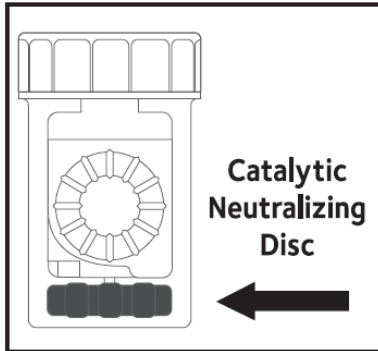
## FI

Käyttöohjeet

**TÄRKEÄÄ**

Lue ohjeet tarkasti ennen käyttöä

### KUVA 1:



### SÄILÖNTÄAINEETON YKSIVAIHEINEN PEROKSIDILIUOS

Käytettäväksi kaikkien piilolinssien kanssa mukaan lukien silikonihydrogeelilinsit.

#### Käyttöaiheet

Puhdistaa, desinfioi, voitelee, säilyttää ja irrottaa proteiinin. Käytettäväksi kaikkien piilolinssien kanssa mukaan lukien silikonihydrogeelilinsit.

Sisältää puhdistusainetta. EI SAA KÄYTTÄÄ HUUHTELUUN.

### SUURIN OSA PIILOLINSSIEN KÄYTTÖÖN LIITTYVISTÄ ONGELMISTA JOHTUU PIILOLINSSIEN HUOLTO-OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMISESTÄ.

Tarkoitettut käyttäjät: Kaikkien piilolinssien käyttäjille, mukaan lukien silikonihydrogeelilinsit.

Kontraindikaatiot: Älä käytä, jos olet allerginen jollekin ainesosista.

Säilöntäaineeton yksivaiheinen peroksidiliuos puhdistaa, desinfioi, voitelee, säilyttää ja irrottaa proteiinin yhdessä helppossa vaiheessa. Vetyperoksidiliuoksessa on hellävaraista pintapuhdistusainetta, jota käytetään yhdessä katalyyttisen erikoiskotelon kanssa.

#### TÄRKEÄÄ:

- Älä käytä muita kuin piilolinssit myyneen ammattilaisen suosittelemia puhdistusnesteitä.
- Älä käytä koteloa, joka ei sisällä neutraloivaa levyä (KATSO KUVA 1).

#### KÄYTTÖOHJEET:


1. Pese, huuhtelee ja kuivaa kätesi perusteellisesti ennen linssien käsittelyä.
2. Avaa kotelon "R"-puoli ja aseta oikea linssi kuvun keskelle. Varmista, että linssi ei ole pitimen reunan päällä eikä jää puristuksiin, suljettaessa pidin. Sulje lokero.
3. Tee samoin vasemmalle linssille kotelon vasemmassa lokerossa.
4. Täytä kotelo merkkiin asti säilöntäaineettomalla yksivaiheisella peroksidiliuoksella. Älä täytä linssikotelo liian täyteen. On tärkeää, että et kaada säilöntäaineetonta yksivaiheista peroksidiliuosta linssikoteloon ennen kuin linssit ovat paikoillaan omissa lokeroissaan.
5. Laita linssipidike linssikoteloon ja sulje tiukasti kuitenkin kiristämättä korkkia liian tiukalle.
6. Anna linssien liuota vähintään 6 tuntia tai yön yli. Varmista että linssikotelo on pystyasennossa ja linssit ovat täysin säilöntäaineettoman yksivaiheisen peroksidiliuoksen peitossa.

7. Kun linssijä on liuotettu vähintään 6 tuntia, voit poistaa ne linssikotelosta ja käyttää niitä.
8. Hävitä aina linssikotelossa jäljellä oleva neste.
9. Huuhtelee linssikotelo perusteellisesti steriilillä suolaliuoksella ja jätä se auki, niin että se ilmakeivuu. Jos linssijä käytetään liian pitkiä aikoja vaihtamatta, sinun täytyy ehkä puhdistaa ne päivittäisellä puhdistusaineella. Kysy neuvoa piilolinssimyyjältä. Joidenkin piilolinssien käyttäjien täytyy ehkä käyttää proteiininpoistotabletteja. Kysy neuvoa piilolinssimyyjältä.

#### VAROITUKSET:

- Älä käytä säilöntäaineetonta yksivaiheista peroksidiliuosta suoraan silmiin.
- Tärkeää: Älä kiristä linssikotelon korkkia liian kireälle.
- Älä käytä linssijä, ellet ole luottanut niitä vähintään kuutta tuntia säilöntäaineettomassa yksivaiheisessa peroksidiliuoksessa. Jos neutralisointia ei ole suoritettu loppuun, vetyperoksidiliuos voi aiheuttaa kirvelyä. Jos näin tapahtuu, poista linssit välittömästi silmistä ja huuhtelee silmät juoksevilla vedellä.
- Ei saa käyttää piilolinssien huuhteluun.
- Pidä pois lasten ulottuvilta.
- Älä käytä pakkauksessa ilmoitetun parasta ennen -päiväyksen jälkeen.
- Älä huuhtelee piilolinssijä tai linssikoteloä hanavedellä.

#### VAROTOIMENPITEET:

- Älä sekoita muiden nesteiden kanssa ellei toisin ole neuvottu.
- Älä korvaa säilöntäaineettoman yksivaiheisen peroksidijärjestelmän osia muiden järjestelmien tuotteilla, vaikka ne olisivat vetyperoksidipohjaisia.
- Jos silmissä esiintyy ärsytystä, lopeta käyttö välittömästi, poista linssit ja kysy neuvoa piilolinssien myyjältä.
- Hävitä pullossa jäljellä oleva liuos kolmen kuukauden kuluttua avaamisesta.
- Säilytyslämpötila alle 25°C.
- Ota uuden piilolinssinestepullon kanssa aina käyttöön uusi linssikotelo ja katalyyttinen levy.
- Hävitä aina linssikotelossa jäljellä oleva neste. Älä koskaan käytä nestettä uudelleen.
- Jos säilytät linssijä yli seitsemän päivän ajan säilöntäaineettomassa yksivaiheisessa peroksidiliuoksessa, desinfioi ne uudelleen vaihtamalla neste uuteen säilöntäaineettomaan yksivaiheiseen peroksidiliuokseen.
- Älä täytä linssikoteloä liian täyteen.
- Sulje pullo tiukasti käytön jälkeen.
- Älä käytä tuotetta, jos sinulla esiintyy allergisia reaktioita.
- Älä anna pullonsuun suuttimen koskettaa mitään pintoja.
- Kun desinfioit ja säilytät piilolinssijäsi, pidä linssikotelo pystyasennossa ja varmassa paikassa.
-  Älä käytä, jos sinetti ei ole ehjä.

Kaikista tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

Nesteen steriili suojuus on avaamaton pullon korkki.

Hävittäminen: hävitä tavallisen jätteen joukossa, kierrätä mahdollisuuksien mukaan.

AINESOSAT: 3% vetyperoksidi, natriumkloridi, Natrium fosfaatit, poloksameeri, HEDP, vesi

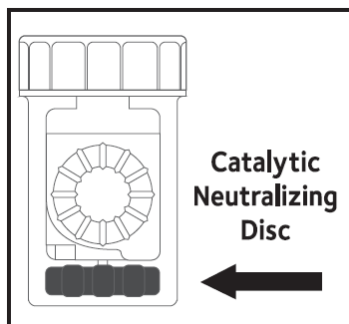
## FR

Mode d'emploi

**IMPORTANT**

Lire attentivement les instructions avant l'utilisation

**FIGURE 1:**



### SOLUTION AU PEROXYDE SANS CONSERVATEUR EN UNE SEULE ÉTAPE

Destinée à une utilisation avec tous types de lentilles de contact y compris les lentilles en silicone hydrogel.

#### Indications d'utilisation

Utilisée pour le nettoyage, la désinfection, la lubrification, le rangement et le retrait des protéines. Destinée à une utilisation avec tous types de lentilles de contact y compris les lentilles en silicone hydrogel.

Contient un agent nettoyant. **NE PAS UTILISER POUR RINCER LES LENTILLES.**

**LA GRANDE MAJORITÉ DES PROBLÈMES ASSOCIÉS AU PORT DE LENTILLES DE CONTACT DÉCOULE DU NON-RESPECT DES CONSIGNES D'ENTRETIEN DES LENTILLES DE CONTACT.**

Utilisateurs prévus: Pour tous les porteurs de lentilles de contact, y compris en silicone hydrogel.

Contre-indications: Ne pas utiliser en cas d'allergie à l'un des ingrédients.

La « solution au peroxyde sans conservateur en une seule étape » nettoie, désinfecte, lubrifie et contribue au rangement de tous types de lentilles de contact en une seule étape des plus simples. Elle est composée d'un nettoyant tensioactif doux intégré à la solution de peroxyde d'hydrogène utilisée en conjonction avec le boîtier spécial à disque catalytique fourni.

#### **IMPORTANT :**

- Ne choisissez pas de solutions autres que celles recommandées par votre praticien.
- N'utilisez pas de boîtier de trempage ne contenant pas le disque neutraliseur (VOIR FIGURE 1.).

#### **MODE D'EMPLOI :**


1. Lavez, rincez et séchez vos mains soigneusement avant de manipuler vos lentilles. 2. Ouvrez le panier de votre boîtier portant un « R » et placez votre lentille droite sur le dôme du support central. Assurez-vous que la lentille ne chevauche pas les rayons du support et qu'elle n'est pas pincée lorsque le panier est fermé. Fermez le panier. 3. Procédez de même avec votre lentille gauche dans l'autre panier. 4. Remplissez le boîtier de « solution au peroxyde sans conservateur en une seule étape » jusqu'à la ligne repère. Ne remplissez pas trop le boîtier. Il est important de ne pas verser la « solution au peroxyde sans conservateur en une seule étape » dans le boîtier tant que les lentilles ne se trouvent pas dans chaque panier. 5. Remettez le support à lentilles dans le boîtier et fermez-le soigneusement en prenant soin de ne pas trop serrer le bouchon. 6. Laissez vos lentilles tremper pendant au moins 6 heures ou toute la nuit en vous assurant que le boîtier se trouve en position verticale et que les lentilles sont entièrement immergées dans la « solution au peroxyde sans conservateur en une seule étape ». 7. Après une période d'au moins 6 heures, vous pouvez retirer vos lentilles du boîtier et les porter. 8. Jetez toujours la solution restant dans le boîtier. 9. Rincez soigneusement le boîtier à l'aide d'une solution saline stérile et laissez-le sécher à l'air libre. Dans le cas où les lentilles doivent être portées sur de longues périodes sans être remplacées, il peut être nécessaire d'utiliser un produit nettoyant quotidien distinct. Veuillez consulter votre praticien. Certains patients devront

utiliser des comprimés toutes les semaines afin d'éliminer les protéines. Veuillez consulter votre praticien.

#### AVERTISSEMENTS :

- N'appliquez pas votre « solution au peroxyde sans conservateur en une seule étape » directement sur votre œil.
- Important : Ne serrez pas trop le bouchon du boîtier de rangement des lentilles.
- Ne portez pas les lentilles tant qu'elles n'ont pas trempé pendant au moins 6 heures dans votre « solution au peroxyde sans conservateur en une seule étape ». Si elle n'est pas complètement neutralisée, la solution de peroxyde d'hydrogène peut entraîner une sensation de brûlure. Si cela se produit, enlevez immédiatement vos lentilles et rincez soigneusement vos yeux à l'eau courante.
- N'utilisez pas ce produit pour rincer vos lentilles de contact.
- Gardez hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas la solution après la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- Ne rincez pas vos lentilles de contact ou votre boîtier de rangement avec de l'eau provenant directement du robinet.

#### PRÉCAUTIONS:

- Ne mélangez pas la solution avec d'autres liquides, sauf de la façon indiquée.
- Ne remplacez pas les produits de votre « solution au peroxyde sans conservateur en une seule étape » par des produits provenant d'autres systèmes, même si ceux-ci sont à base de peroxyde d'hydrogène.
- En cas d'irritation persistante des yeux, arrêtez immédiatement d'utiliser la solution, enlevez vos lentilles et consultez votre praticien.
- Jetez le contenu de la bouteille 3 mois après sa première ouverture.
- Conservez le produit à une température inférieure à 25 °C.
- Utilisez toujours un nouveau boîtier et un nouveau disque catalytique avec chaque nouvelle bouteille de solution.
- Jetez toujours la solution restant dans le boîtier. Ne la réutilisez jamais.
- Si les lentilles sont conservées dans votre « solution au peroxyde sans conservateur en une seule étape » pendant plus de sept jours, désinfectez vos lentilles à nouveau en remplaçant la solution contenue dans le boîtier par de la « solution au peroxyde sans conservateur en une seule étape » fraîche.
- Ne remplissez pas trop le boîtier.
- Fermez bien la bouteille après utilisation.
- N'utilisez pas ce produit si vous développez une réaction allergique.
- Ne laissez pas l'embout entrer en contact avec une quelconque surface.
- Lors de la désinfection et du stockage des lentilles, conservez le boîtier en position verticale et en lieu sûr.
-  N'utilisez pas la solution si le sceau d'inviolabilité est endommagé.

Tout incident grave qui s'est produit en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente concernée.

La barrière stérile pour la solution est le bouchon non ouvert.

Mise au rebut: utilisez une poubelle standard, recyclez lorsque c'est possible.

INGRÉDIENTS: 3% peroxyde d'hydrogène, chlorure de sodium, phosphates de sodium, poloxamère, HEDP, eau



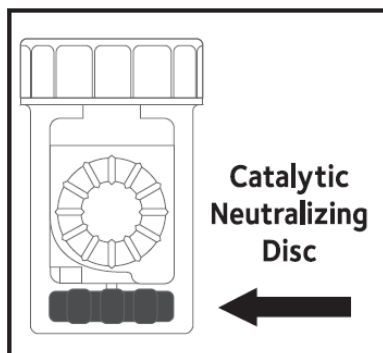
## HU

Használati útmutató

**FONTOS**

Használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást!

### 1. ÁBRA:



### TARTÓSÍTÓSZER MENTES PEROXID OLDAT

Az összes kontaktlencséhez, beleértve a szilikon hidrogél lencséket.

#### Felhasználási javaslat

Tisztít, fertőtleníti, tárol, síkosít és eltávolítja a felrakódott fehérjéket. Az összes kontaktlencséhez, beleértve a szilikon hidrogél lencséket.

Tisztító összetevőt tartalmaz. **ÖBLÍTÉSRE NEM HASZNÁLHATÓ.**

**A LEGTÖBB, KONTAKTLENCSE VISELÉSHEZ KAPCSOLÓDÓ PROBLÉMÁT A KONTAKTLENCSE ÁPOLÁSI UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA OKOZZA.**

Rendeltetésszerű felhasználók: Minden típusú, köztük szilikon hidrogél kontaktlencsét viselők számára.

Ellenjavallatok: Ne használja, ha bármelyik összetevőre allergiás.

A tartósítószer-mentes, egylépcsős peroxid folyadék egyetlen egyszerű lépésben tisztítja, fertőtleníti, síkosítja és tárolja a kontaktlencséket. A hidrogén-peroxid folyadék integrált összetevőként egy kémleletes felületi tisztító anyagot tartalmaz, amelyet a speciális, katalizátoros, henger alakú tároló tokkal együtt kell használni.

#### FONTOS:

- Használja a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista által ajánlott folyadékot.
- Ne használjon olyan kontaktlencsetartó tokot, amely nem tartalmazza a semlegesítő lemezt (LÁSD 1. ÁBRA).

#### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:


1. A lencsék eltávolítása előtt mossa meg, öblítse le és szárítsa meg a kezeit. 2. Nyissa ki a henger alakú tok 'R' jelzéssel ellátott rekeszét és helyezze a jobb lencsét a középső tartó kúpjára. Vigyázzon, hogy a lencse ne érjen a tartó menetéhez és a rekesz lezárásakor ne csipődjön be. Zárja be a rekeszt. 3. Helyezze be a bal oldali lencsét a bal oldali rekeszbe. 4. Töltse fel a henger alakú tartót a jelölt szintig a tartósítószer-mentes, peroxid folyadékkal. Ne töltse a jelölt szinten túl. Fontos, hogy a tartósítószer-mentes, peroxid folyadékot csak azután öntse a tokba, miután a lencséket behelyezte a rekeszekbe. 5. Helyezze vissza a lencsetartó tokot a henger alakú tartóba, és zárja le szorosan, anélkül, hogy túlhúzná a fedelet. 6. A henger alakú tartót függőleges pozícióba helyezve hagyja a lencséket teljes mértékben

a tartósítószer-mentes, egylépcsős peroxid folyadékban legalább 6 órán át vagy egész éjszakára. 7. 6 óra elteltével a lencsét kiveheti a tokból és viselheti azokat. 8. A fennmaradó folyadékot öntse ki a henger alakú tokból. 9. Öblítse ki alaposan a henger alakú tokot steril sóoldattal, és hagyja kinyitva megszáradni. Ha a lencsét hosszabb ideig csere nélkül viseli, külön napi tisztításra lehet szükség. Kérje ki a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista tanácsát. Egyes pácienseknél szükség lehet a fehérje-eltávolító tabletták használatára. Kérje ki a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista tanácsát.

#### FIGYELEM:

- Ne cseppentse a tartósítószer-mentes, egylépcsős peroxid folyadékot közvetlenül a szembe.
- **FONTOS:** Ne szorítsa meg túlzottan a lencsetartó fedelét.
- A lencsét viselés előtt legalább 6 órát hagyja a tartósítószer-mentes, egylépcsős peroxid folyadékban. A teljes semlegesítés elmaradása esetén a hidrogén-peroxid égő érzést okozhat. Ilyen esetben azonnal távolítsa el a kontaktlencsét és alaposan öblítse ki a szemét vízzel.
- Ne használja a kontaktlencsék öblítésére.
- Gyermekek elől elzárva tartandó.
- Ne használja a csomagoláson feltüntetett lejárató idő után.
- Ne öblítse le a kontaktlencsét vagy a kontaktlencsetartó tokot csapvízzel.

#### FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használjon egyszerre többféle folyadékot.
- A csomagolásban található tisztító rendszer elemeit ne használja együtt semmilyen más, hidrogén-peroxid alapú rendszer elemeivel.
- Irritáció esetén azonnal hagyja abba a használatot, távolítsa el a lencsét, és keresse fel a kontaktlencsét felíró szemész szakorvost vagy optometristát.
- A felnyitást követő három hónap elteltével ne használja tovább a folyadékot.
- Legfeljebb 25°C-on tárolandó.
- Használjon minden flakonhoz új henger alakú tokot és semlegesítő lemezt.
- A megmaradó folyadékot öntse ki a henger alakú tokból, soha ne használja fel újra.
- Ha a lencsét 7 napnál hosszabb ideig tárolja a tartósítószer-mentes, egylépcsős peroxid folyadékban, fertőtlenítsa a lencsét újra friss folyadékra cserélve a henger alakú tok tartalmát. Ne töltsen a folyadékot a jelölt szinten túl.
- Használat után zárja vissza a flakont.
- Ne használja a terméket, ha allergiás reakciót tapasztal.
- Ne érintse a flakon adagoló nyílását semmilyen felülethez.
- A lencsét a fertőtlenítés és tárolás során tartsa függőleges pozícióban, biztonságos helyen.
- Gyermekek elől elzárva tartandó.
-  Ne használja, ha sérült az eredeti zárófedél.

A termékkel kapcsolatban bekövetkezett bármely súlyos eseményt jelentenie kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

Az ápolófolyadékok sterilitását a palack felbontatlan kupakja biztosítja.

Ártalmatlanítás: a háztartási hulladékba dobja ki, ha lehetséges, hasznosítsa újra.

**ÖSSZETEVŐK:** 3% hidrogén peroxid, nátrium-klorid, nátrium-foszfátok, poloxamer, HEDP, víz

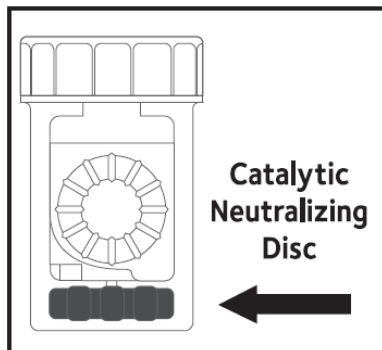
## IT

Istruzioni d'uso

**IMPORTANTE**

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

**FIGURA 1:**



### SOLUZIONE AL PEROSSIDO SENZA CONSERVANTI

per l'utilizzo con tutti i tipi di lenti a contatto incluse quelle in silicone idrogel

Indicazioni per l'uso

Pulisce, disinfetta, lubrifica, conserva e rimuove le proteine. Per l'utilizzo con tutti i tipi di lenti a contatto incluse quelle in silicone idrogel.

Contiene un agente di pulizia. **NON UTILIZZARE PER IL RISCACQUO.**

LA MAGGIOR PARTE DEI PROBLEMI ASSOCIATI ALL'UTILIZZO DELLE LENTI A CONTATTO È DOVUTA ALL'INOSSERVANZA DA PARTE DEL PORTATORE DELLE ISTRUZIONI PER LA LORO MANUTENZIONE.

Utilizzatori: Per tutti i portatori di lenti a contatto, comprese le lenti in silicone idrogel.

Controindicazioni: Non utilizzare in caso di allergia a qualsiasi ingrediente del prodotto.

La "soluzione al perossido monofase senza conservanti" pulisce, disinfetta, lubrifica e conserva tutte le lenti a contatto in un unico e semplice passaggio. La soluzione comprende un delicato detergente, parte integrante della soluzione al perossido di idrogeno e viene utilizzato in abbinamento al portalenti con disco catalitico di platino.

**IMPORTANTE:**

- Non utilizzare soluzioni diverse da quelle consigliate dal proprio specialista di lenti a contatto.
- Non utilizzare un contenitore portalenti privo del disco neutralizzante (CONSULTARE LA FIGURA 1).

**ISTRUZIONI D'USO:**

1. Lavare, sciacquare e asciugare accuratamente le mani prima di maneggiare le lenti a contatto. 2. Aprire lo scomparto del portalenti contrassegnato con una R (destra) e posizionare la lente destra sulla cupolina del supporto centrale. Assicurarsi che la lente non si sovrapponga ai raggi del supporto e che non rimanga incastrata una volta chiuso lo scomparto. Chiudere lo scomparto. 3. Ripetere l'operazione per la lente sinistra nell'altro scomparto. 4. Riempire il portalenti fino al livello indicato con la "soluzione al perossido monofase senza conservanti". Non riempire eccessivamente il contenitore per le lenti. È importante che la "soluzione al perossido monofase senza conservanti" non venga versata nel portalenti fino a quando le lenti non sono state posizionate nel rispettivo scomparto. 5. Posizionare il supporto per le lenti nel portalenti e chiudere bene, ma prestando attenzione a non stringere eccessivamente il coperchio. 6. Lasciare le lenti in ammollo per almeno sei ore o per tutta la notte assicurandosi che il contenitore sia posizionato nella direzione corretta




e che le lenti siano completamente immerse nella "soluzione al perossido monofase senza conservanti". 7. Le lenti possono essere rimosse dal portalenti e indossate dopo un periodo di almeno sei ore. 8. Gettare sempre via la soluzione rimanente all'interno del portalenti. 9. Sciacquare con cura il portalenti utilizzando una soluzione salina sterile e lasciarlo aperto in modo che si asciughi. Se le lenti a contatto non sono a ricambio frequente, potrebbe essere necessario utilizzare un sapone e/o tensioattivo distinto. Consultare il proprio specialista di lenti a contatto. Per alcuni portatori, è possibile che sia necessario l'utilizzo settimanale di pastiglie per la rimozione delle proteine. Consultare il proprio specialista di lenti a contatto.

#### AVVERTENZE:

- Non applicare la "soluzione al perossido monofase senza conservanti" direttamente nell'occhio.
- Importante: non stringere eccessivamente il coperchio del portalenti per le lenti.
- Non indossare le lenti se queste non sono state in ammollo per almeno sei ore nella "soluzione al perossido monofase senza conservanti". Se la soluzione al perossido di idrogeno non si è neutralizzata completamente, questa può causare una sensazione di bruciore. In questa evenienza, rimuovere immediatamente le lenti dagli occhi e sciacquare accuratamente gli occhi con acqua corrente.
- Non utilizzare per il risciacquo delle lenti a contatto.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza riportata sulla confezione.
- Non sciacquare le lenti a contatto o il portalenti con acqua di rubinetto.

#### PRECAUZIONI:

- Non mescolare ad altri fluidi in maniera diversa dalle istruzioni ricevute.
- Non sostituire prodotti del sistema "soluzione al perossido monofase senza conservanti" con prodotti pensati per altri sistemi, anche se a base di perossido di idrogeno.
- In caso di irritazione persistente degli occhi, interrompere immediatamente l'uso, rimuovere la lente dall'occhio e consultare lo specialista.
- Gettare via il contenuto del flacone dopo tre mesi dalla prima apertura.
- Conservare a temperature inferiori ai 25°C.
- Utilizzare sempre un nuovo portalenti con disco catalitico per ciascun nuovo flacone di soluzione.
- Gettare sempre via la soluzione rimanente all'interno del portalenti, non riutilizzarla.
- Se le lenti vengono conservate per un periodo superiore a sette giorni nella "soluzione al perossido monofase senza conservanti", disinfettare le lenti nuovamente sostituendo la soluzione nel portalenti con altra "soluzione al perossido monofase senza conservanti".
- Non riempire eccessivamente il portalenti.
- Chiudere molto bene il flacone dopo l'uso.
- Non utilizzare il prodotto se si è verificata una reazione allergica.
- Non toccare alcuna superficie con la punta dell'erogatore.
- Durante la disinfezione e la conservazione delle lenti, tenere sempre il contenitore per le lenti nella posizione corretta e in un luogo sicuro.
-  Non utilizzare se il sigillo antimanomissione è danneggiato.

Qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente.

La barriera sterile della soluzione è il tappo di una bottiglia mai aperta.

Smaltimento: utilizzare i rifiuti standard e riciclare ove possibile.

INGREDIENTI: perossido di idrogeno 3%, cloruro di sodio, fosfati di sodio, poloxamer, acido etidronico (HEDP), acqua

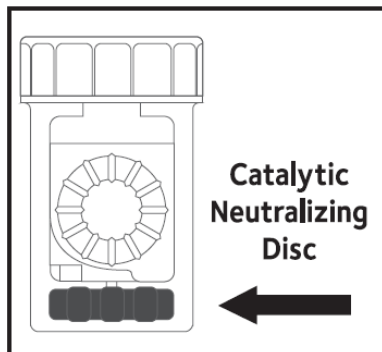
## NL

Gebruiksaanwijzing

**BELANGRIJK**

Lees de instructies zorgvuldig door voor gebruik

### AFBEELDING 1:



### ÉÉN-STAP PEROXIDEVLOEISTOF ZONDER CONSERVEERMIDDELEN

Voor gebruik met alle contactlenzen, inclusief silicone hydrogel.

Indicaties voor gebruik

Reinigt, desinfecteert, bevochtigt, bewaart en verwijdert proteïne. Voor gebruik met alle contactlenzen, inclusief silicone hydrogel.

Bevat een reiniger. **NIET GEBRUIKEN VOOR AFSPOELEN.**

**HET OVERGROTE DEEL VAN DE CONTACTLENSGERELATEERDE PROBLEMEN WORDT VEROORZAAKT DOOR HET NIET NAUWKEURIG OPVOLGEN VAN DE ONDERHOUDSAANWIJZINGEN**

Beoogde gebruikers: Voor alle dragers van contactlenzen, inclusief silicone-hydrogellenzen.

Contra-indicaties: Niet gebruiken als u allergisch bent voor één van de bestanddelen.

'Één-stap peroxidevloeistof zonder conserveermiddelen' reinigt, desinfecteert, bevochtigt en bewaart alle contactlenzen in één gemakkelijke stap. De vloeistof bevat een mild oppervlakteactief reinigingsmiddel dat integraal onderdeel uitmaakt van de waterstofperoxidevloeistof die samen met het meegeleverde lenzenpotje met speciale neutraliserend schijf wordt gebruikt.

### **BELANGRIJK:**

- Wijk niet af van de vloeistoffen die door uw contactlensspecialist worden aanbevolen.
- Gebruik geen lenzenpotje zonder de neutraliserende schijf (ZIE AFBEELDING 1.).

### **GEBRUIKSAANWIJZING:**


1. Was, spoel en droog uw handen grondig voor u uw lenzen aanraakt. 2. Open het korfje van uw lenzenpotje dat met 'R' is aangeduid en plaats uw rechterlens op de bolling van de centrale houder. Pas op dat de lens niet over de spaken van de houder valt en vast komt te zitten wanneer het korfje dicht zit. Doe het korfje dicht. 3. Herhaal dit met uw linkerlens in het andere korfje. 4. Vul het lenzenpotje tot aan de gemarkeerde lijn met uw 'één-stap peroxidevloeistof zonder conserveermiddel' en niet boven de lijn. Het is belangrijk dat u uw 'één-stap peroxidevloeistof zonder conserveermiddel' pas in het lenzenpotje doet als uw lenzen in de korfjes zitten. 5. Doe de lenzenhouder in het potje en sluit deze goed. Let erop dat de dop niet te vast wordt gedraaid. 6. Laat uw lenzen 's nachts minimaal 6 uur in de

vloeistof en let erop dat het lenzenpotje rechtop staat en dat de lenzen helemaal in de 'één-stap peroxidevloeistof zonder conserveermiddelen' zijn ondergedompeld. 7. Na een periode van minimaal 6 uur mogen uw lenzen uit het lenzenpotje worden gehaald en worden gedragen. 8. Gooi altijd de resterende vloeistof uit het lenzenpotje weg. 9. Spoel het lenzenpotje met steriele zoutoplossing en laat deze aan de lucht drogen. Als lenzen langere periodes zonder vervanging worden gedragen, kan een afzonderlijke dagelijks reinigingsmiddel nodig zijn. Raadpleeg uw contactlensspecialist. Het kan nodig zijn dat sommige patiënten wekelijks proteïneverwijderende tabletten moeten gebruiken.

#### WAARSCHUWINGEN:

- Breng uw 'één-stap peroxidevloeistof zonder conserveermiddelen' NOOIT direct in het oog aan.
- Belangrijk: Draai de dop van het lenzenpotje niet te strak aan.
- Draag de lenzen pas als u ze minimaal 6 uur in uw 'één-stap peroxidevloeistof zonder conserveermiddel' hebt laten staan. Bij onvolledige neutralisatie kan waterstofperoxidevloeistof een prikkend gevoel veroorzaken. Als dit gebeurt, haalt u de lenzen onmiddellijk uit de ogen en spoelt u uw ogen grondig met stromend water.
- Niet te gebruiken voor het spoelen van contactlenzen.
- Buiten bereik van kinderen houden.
- Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum op de verpakking.
- Spoel contactlenzen of uw lenzenpotje niet met kraanwater.

#### VOORZORGSMAATREGELEN:

- Niet met andere vloeistoffen mengen.
- Vervang producten van uw 'één-stap peroxidevloeistof zonder conserveermiddelen' systeem niet door producten van andere systemen, ook niet als deze op basis van waterstofperoxide zijn.
- In het geval van aanhoudende oogirritatie dient u het gebruik onmiddellijk te staken, de lens uit het oog te halen en uw contactlensspecialist te raadplegen.
- Gooi de flesinhoud 3 maanden na eerste opening weg.
- Onder 25°C bewaren.
- Gebruik voor elke nieuwe fles met vloeistof altijd een nieuw lenzenpotje met neutraliserende schijf.
- Gooi altijd de resterende vloeistof uit het lenzenpotje weg. Nooit hergebruiken.
- Als lenzen langer dan zeven dagen in uw 'één-stap peroxidevloeistof zonder conserveermiddel' worden bewaard, desinfecteer uw lenzen dan opnieuw door de vloeistof in het lenzenpotje te vervangen door nieuwe 'één-stap peroxideoplossing zonder conserveermiddel'.
- Vul het lenzenpotje niet boven de streep.
- Doe de fles na elk gebruik goed dicht.
- Gebruik dit product niet als u een allergische reactie krijgt.
- Laat het spuittopje niet met een oppervlak in aanraking komen.
- Houd het lenzenpotje tijdens desinfectie en opbergen van lenzen rechtop en op een veilige plek.
-  Niet gebruiken als de speciale verzegeling is beschadigd.

Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het product moet worden gemeld aan de fabrikant en de toepasselijke bevoegde autoriteit.

De steriele barrière voor de oplossing is de ongeopende flessendop.

Verwijdering: gooi weg met het standaard afval, recycle waar mogelijk.

BESTANDDELEN: 3% waterstofperoxide, natriumchloride, natrium phosphates, poloxamer, HEDP, water

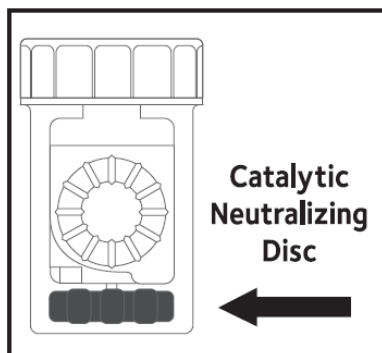
## NO

Bruksanvisning

VIKTIG

Les instruksjonene nøye før bruk

**FIGUR 1:**



### PEROKSIDLØSNING UTEN KONSERVERINGSMIDDEL

Til bruk med alle kontaktlinser, også silikonhydrogellinser.

Indikasjon for bruk

Renser, desinfiserer, smører, oppbevarer og fjerner protein. Til bruk med alle kontaktlinser, også silikonhydrogellinser.

Inneholder et rensmiddel. SKAL IKKE BRUKES TIL SKYLLING.

DE FLESTE PROBLEMER KNYTTET TIL BRUK AV KONTAKTLINSE ER FORÅRSAKET AV AT INSTRUKSJONENE FOR LINSEPLEIE IKKE FØLGES NØYAKTIG.

Tiltenkte brukere: For brukere av alle kontaktlinser, inkludert silikonhydrogel.

Kontraindikasjoner: Ikke bruk dersom du er allergisk mot noen ingredienser.

“Ettrinns peroksidløsning uten konserveringsmidler” renser, desinfiserer, smører og oppbevarer alle typer kontaktlinser i ett enkelt trinn. Den består av et skånsomt overflateaktivt rensmiddel som en integrert del av hydrogenperoksidløsningen som brukes i det spesielle linseetuet med nøytraliseringskive som følger med.

VIKTIG:

- Ikke bruk andre linsevæsker enn de som anbefales av optikeren din.
- Ikke bruk et linseetui uten nøytraliseringskive (SE FIGUR 1.).

BRUKSANVISNING:


1. Vask, skyll og tørk hendene grundig før du tar i linsene. 2. Åpne kurven som er merket “R” og legg den høyre linsen på kuppelen i holderen. Pass på at linsen ikke overlapper eikene til holderen og ikke kommer i klem når kurven lukkes. Lukk kurven. 3. Gjenta det samme for venstre linse i den andre kurven. 4. Fyll opp etuet med linsevæske til den markerte linjen. Linseetuet må ikke overfylles. Det er viktig at du ikke heller linsevæske i etuet før linsene er plassert i hver kurv. 5. Sett linseholderen i linseetuet og skru korken godt til. Pass på å ikke skru til for hardt. 6. La linsene ligge i linsevæsken i minst 6 timer eller over natten. Påse at linseetuet står oppreist og at linsene er helt dekket av linsevæsken. 7. Etter en periode på minimum 6 timer kan linsene tas ut av linseetuet og brukes. 8. Tøm alltid ut resterende væske fra linseetuet. 9. Skyll linseetuet grundig med en sterilt saltvann og la

det lufttørke uten lokk. Hvis linsene skal brukes over lengre tid uten å byttes ut kan det være behov for å bruke et separat daglig rensmiddel. Rådfør deg med optikeren din. Ukentlig bruk av proteinfjerningstabletter kan være nødvendig for noen pasienter. Rådfør deg med optikeren din.

#### ADVARSLER:

- Ikke bruk linsevæske direkte på øyet.
- Viktig: Korken på linseetuiet må ikke strammes til for hardt.
- Ikke bruk linsene hvis de ikke har ligget i linsevæsken i minst 6 timer. Hvis hydrogenperoksidløsningen ikke er fullstendig nøytralisert kan det gi en stikkende følelse. Hvis dette skjer må linsene fjernes med en gang og øynene skylles grundig med rennende vann.
- Skal ikke brukes til skylling av kontaktlinser.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Må ikke brukes etter utløpsdatoen som er angitt på emballasjen.
- Ikke skyll kontaktlinser eller linseetuiet med vann fra springen.

#### FORHOLDSREGLER:

- Må ikke blandes med andre væsker med mindre dette er angitt.
- Ikke bruk andre linsevæsker selv om de er hydrogenperoksidbasert.
- Ved vedvarende øyeirritasjon, stopp bruken umiddelbart, ta ut linsen og rådfør deg med optikeren din.
- Kast innholdet i flasken 3 måneder etter første åpning.
- Oppbevares under 25°C.
- Bruk alltid et nytt linseetui med nøytraliseringskive for hver flaske med linsevæske.
- Tøm alltid ut resterende væske fra linseetuiet. Må aldri brukes om igjen.
- Hvis linsene oppbevares i linsevæsken i mer enn syv dager må linsene desinfiseres på nytt ved å bytte ut linsevæsken i etuiet med frisk linsevæske.
- Linseetuiet må ikke overfylles.
- Lukk flasken ordentlig etter bruk.
- Ikke bruk dette produktet hvis du får en allergisk reaksjon.
- Ikke la flaskepipetten komme i kontakt med noe.
- Linseetuiet må alltid stå oppreist på et trygt sted under desinfisering og oppbevaring av linser.
-  Må ikke brukes hvis forseglingen er skadet eller brutt.

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med produktet bør rapporteres til produsenten og gjeldende kompetente myndigheter.

Den sterile barrieren for løsning er den uåpnede flaskeheten.

Kildesortering: Sorteres som restavfall, resirkuler når det er mulig.

INNHALDSSTOFFER: 3% hydrogenperoksid, natriumklorid, natriumfosfater, poloksamer, HEDP, water

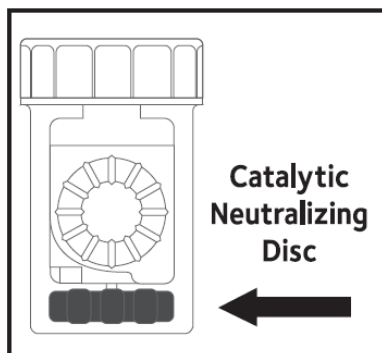
## PL

Instrukcja użycia

**WAŻNE**

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję

### RYS. 1:



### ROZTWÓR NADTLENKU BEZ ŚRODKÓW KONSERWUJĄCYCH

Do stosowania ze wszystkimi soczewkami kontaktowymi, w tym silikonowo-hydrożelowymi

Wskazania do użycia

Czyści, dezynfekuje, lubrykuje, przechowuje i usuwa białka. Do stosowania ze wszystkimi soczewkami kontaktowymi, w tym silikonowo-hydrożelowymi.

Zawiera środek czyszczący. **NIE UŻYWAĆ DO PŁUKANIA.**

**OGROMNA WIĘKSZOŚĆ PROBLEMÓW ZWIĄZANYCH Z UŻYWANIEM SOCZEWEK KONTAKTOWYCH JEST SPOWODOWANA NIEDOKŁADNYM PRZESTRZEGANIEM INSTRUKCJI PIELĘGNACJI SOCZEWEK.**

Użytkownicy docelowi: Dla osób noszących wszystkie rodzaje soczewek kontaktowych, w tym soczewki silikonowo-hydrożelowe.

Przeciwwskazania: W przypadku uczulenia na którykolwiek ze składników nie wolno używać produktu.

Jednostopniowy płyn z nadtlenkiem bez konserwantów czyści, dezynfekuje, lubrykuje i przechowuje soczewki kontaktowe wszystkich rodzajów w jednym prostym kroku. Integralną część płynu z nadtlenkiem wodoru stanowi delikatny powierzchniowy środek czyszczący. Produkt jest przeznaczony do stosowania ze specjalnym okrągłym pojemnikiem z dyskiem katalizującym.

**WAŻNE:**

- Nie zastępuj płynów zalecanych przez okulistę.
- Nie używaj pojemnika do namaczania bez dysku neutralizującego (ZOB. RYS. 1).

**INSTRUKCJA UŻYCIA:**


1. Dokładnie umyj, opłucz i wysusz ręce przed dotknięciem soczewek. 2. Otwórz koszyczek okrągłego pojemnika z oznaczeniem „R” i umieść prawą soczewkę na wypukłości środkowego uchwytu. Soczewka nie może zachodzić na kołeczki uchwytu i nie może być przygnieciona po zamknięciu koszyczka. Zamknij koszyczek. 3. Powtórz czynności z lewą soczewką, wkładając ją do drugiego koszyczka. 4. Napełnij okrągły pojemnik do zaznaczonej linii jednostopniowym płynem z nadtlenkiem bez konserwantów. Nie przepelniaj pojemnika na soczewki. Koniecznie należy pamiętać, aby nie nalewać do okrągłego pojemnika jednostopniowego płynu z nadtlenkiem bez konserwantów przed

umieszczeniem soczewek w każdym koszyczku. 5. Umieść uchwyt na soczewki w okrągłym pojemniku i dokładnie zamknij, nie zaciskając zbyt mocno nasadki. 6. Pozostaw soczewki do namaczania na co najmniej 6 godzin lub całą noc. Okrągły pojemnik powinien być w pozycji pionowej, a soczewki całkowicie zanurzone w jednostopniowym płynie z nadtlakiem bez konserwantów. 7. Po upłynięciu co najmniej 6 godzin można wyjąć soczewki z okrągłego pojemnika i założyć. 8. Zawsze wylewaj płyn pozostający w okrągłym pojemniku. 9. Dokładnie opłucz okrągły pojemnik sterylną solą fizjologiczną i pozostaw otwarty do wyschnięcia. W przypadku noszenia soczewek przez dłuższy czas bez wymiany może być konieczne używanie osobnego środka czyszczącego na dzień. Skonsultuj się ze swoim okulistą. U niektórych pacjentów może być konieczne cotygodniowe stosowanie tabletek do usuwania białek. Skonsultuj się ze swoim okulistą.

#### OSTRZEŻENIA:

- Nie nakładaj jednostopniowego płynu z nadtlakiem bez konserwantów bezpośrednio na oczy.
- Ważne: nie zaciskaj zbyt mocno nasadki pojemnika na soczewki.
- Nie używaj soczewek bez pozostawienia ich do namoczenia na co najmniej 6 godzin w jednostopniowym płynie z nadtlakiem bez konserwantów. W przypadku niecałkowitej neutralizacji płyn z nadtlakiem wodoru może powodować uczucie pieczenia. W takim przypadku należy natychmiast zdjąć soczewki z oczu i dokładnie przepłukać oczy pod bieżącą wodą.
- Nie używaj do płukania soczewek kontaktowych.
- Chronić przed dziećmi.
- Nie używaj po dacie ważności wskazanej na opakowaniu.
- Nie płucz soczewek kontaktowych ani ich pojemnika wodą z kranu.

#### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Nie mieszaj z innymi płynami, chyba że wskazano inaczej.
- Nie zastępuj produktów z systemu jednostopniowego płynu z nadtlakiem bez konserwantów produktami z innych systemów, nawet na bazie nadtlaku wodoru.
- W przypadku ciągłego podrażnienia oczu natychmiast zaprzestań używania soczewek, wyjmij je z oczu i skonsultuj się z okulistą.
- Wylej zawartość butelki 3 miesiące po pierwszym otwarciu.
- Przechowuj w temperaturze poniżej 25°C.
- Z każdą nową butelką płynu używaj nowego okrągłego pojemnika i dysku katalizującego.
- Zawsze wylewaj płyn pozostający w pojemniku na soczewki. Nie używaj powtórnie.
- Jeśli soczewki są przechowywane w jednostopniowym płynie z nadtlakiem bez konserwantów dłużej niż siedem dni, ponownie je zdezynfekuj, wymieniając płyn w okrągłym pojemniku na nowy.
- Nie przepelniaj pojemnika na soczewki.
- Po użyciu bezpiecznie zamknij butelkę.
- Nie używaj produktu w przypadku wystąpienia reakcji alergicznych.
- Nie dopuszczaj do dotknięcia końcówką dyszy żadnej powierzchni.
- Podczas dezynfekcji i przechowywania soczewek ich pojemnik powinien być w pozycji pionowej i w bezpiecznym miejscu.
-  Nie używaj, jeśli uszkodzono plombę wskazującą manipulację.

Wszystkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi.

Barierą sterylną w przypadku płynu jest nieodkręcona zakrętka butelki.

Utylizacja: wyrzucać do zwykłych odpadów, przekazać do recyklingu, jeśli to możliwe.

SKŁADNIKI: woda utleniona 3%, chlorek sodu, fosforany sodu, poloksamer, HEDP, woda

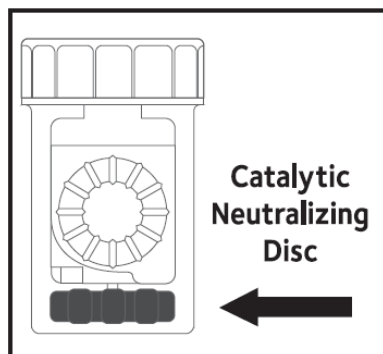
## PT

Instruções de utilização

### IMPORTANTE

Leia cuidadosamente as instruções antes da utilização

**FIGURA 1:**



### SOLUÇÃO DE PERÓXIDO SEM CONSERVANTES

Para utilização com todas as lentes de contacto incluindo silicone hydrogel.

Indicações para utilização

Limpa, desinfeta, lubrifica, armazena e remove proteínas. Para utilização com todas as lentes de contacto incluindo silicone hydrogel.

Contém um agente de limpeza. **NÃO DEVE SER UTILIZADA PARA EFEITOS DE ENXAGUAMENTO.**

**A MAIORIA DOS PROBLEMAS ASSOCIADOS AO USO DE LENTES DE CONTACTO É CAUSADO PELO FACTO DE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE LENTES DE CONTACTO NÃO SEREM SEGUIDAS COM EXATIDÃO.**

Utilizadores previstos: Para todos os utilizadores de lentes de contacto, incluindo hidrogel de silicone.

Contraindicações: Não usar se for alérgico a qualquer ingrediente.

A "Solução de peróxido de um só passo sem conservantes" limpa, desinfeta, lubrifica e armazena todas as lentes de contacto numa simples etapa. É composta por um agente de limpeza tensoativo suave como parte integrante da solução de peróxido de hidrogénio utilizada em conjunto com o estojo com revestimento de disco catalítico especial fornecido.

### IMPORTANTE:

- Não alterar as soluções recomendadas pelo seu especialista em lentes de contacto.
- Não utilizar um estojo de imersão que não contenha o disco de neutralização (VER FIGURA 1.).

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Lave, enxague e seque bem as mãos antes de pegar nas suas lentes. 2. Abra o cesto com a marca "R" no estojo com revestimento e coloque a sua lente direita na cúpula do suporte central. Certifique-se de que a lente não se sobrepõe aos raios do suporte e que não fica entalada ao fechar o cesto. Feche o cesto. 3. Repita com a lente esquerda no outro cesto. 4. Encha o estojo com revestimento até à linha de marcação com a "solução de peróxido de um só passo sem conservantes". Não encha demasiado o estojo. É importante não verter a "solução de peróxido de um só passo sem conservantes" no estojo com revestimento até as suas lentes serem colocadas, cada uma no seu cesto. 5. Coloque o suporte das lentes no estojo com revestimento e feche bem, certificando-se de que não aperta demasiado a tampa. 6. Deixe as lentes mergulhadas no líquido durante, pelo menos, 6 horas ou durante a noite, certificando-se de que




o estojo com revestimento se encontra numa posição vertical e que as lentes estão totalmente submersas na "solução de peróxido de um só passo sem conservantes". 7. Após um período de, pelo menos, 6 horas, as suas lentes podem ser removidas do estojo com revestimento e usadas. 8. Elimine sempre a solução restante do estojo com revestimento. 9. Enxague o estojo com revestimento minuciosamente com solução salina estéril e deixe secar naturalmente. Se as lentes forem utilizadas durante longos períodos de tempo sem substituição, poderá necessitar de um agente de limpeza diário em separado. Consulte o seu especialista em lentes de contacto. Para alguns pacientes, poderá ser necessário o uso semanal de pastilhas de remoção de proteínas. Consulte o seu especialista em lentes de contacto.

#### ADVERTÊNCIAS:

- Não aplicar a "solução de peróxido de um só passo sem conservantes" diretamente no olho.
- Importante: Não apertar demasiado a tampa do estojo das lentes.
- Só usar as lentes depois de as deixar embebidas durante, pelo menos, 6 horas na "solução de peróxido de um só passo sem conservantes". Caso não seja completamente neutralizada, a solução de peróxido de hidrogénio pode provocar uma sensação de ardor. Nesse caso, retire as lentes dos olhos imediatamente e enxague bem os olhos com água corrente.
- Não utilizar para enxaguar lentes de contacto.
- Manter fora do alcance das crianças.
- Não utilizar após a data de validade indicada na embalagem.
- Não enxaguar as lentes de contacto ou o respetivo estojo com água diretamente da torneira.

#### PRECAUÇÕES:

- Não misturar com outros líquidos, exceto em casos prescritos.
- Não substituir produtos do seu sistema de "solução de peróxido de um só passo sem conservantes" por produtos de outros sistemas, mesmo que sejam feitos à base de peróxido de hidrogénio.
- Na eventualidade de irritação ocular persistente, interrompa a utilização de imediato, retire a lente do olho em questão e contacte o seu especialista em lentes de contacto.
- Eliminar o conteúdo da embalagem 3 meses após a primeira abertura da mesma.
- Armazenar abaixo dos 25°C.
- Usar sempre um novo estojo com revestimento e disco catalítico com cada nova embalagem de solução.
- Eliminar sempre a solução restante do estojo de lentes. Nunca reutilizar.
- Se as lentes forem guardadas durante mais de sete dias mergulhadas na "solução de peróxido de um só passo sem conservantes", desinfete uma vez mais as suas lentes, substituindo a solução no estojo com revestimento por uma "solução de peróxido de um só passo sem conservantes" nova.
- Não encher demasiado o estojo com revestimento.
- Fechar bem a embalagem após a utilização.
- Não utilizar este produto em caso de reação alérgica.
- Não permitir que a ponta do bocal toque qualquer superfície.
- Durante a desinfecção e armazenamento das lentes, manter o respetivo estojo na posição vertical e em local seguro.
-  Não utilizar caso seja evidente que o selo de segurança se encontra danificado.

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido relacionado com o produto deve ser reportado ao fabricante e à autoridade competente aplicável.

A barreira esterilizada para a solução é a tampa do frasco não aberto.

Eliminação: utilizar o contentor de resíduos normais, reciclar sempre que possível.

INGREDIENTES: peróxido de hidrogénio 3%, cloreto de sódio, fosfatos de sódio, poloxâmico, HEDP (ácido etidróico), água

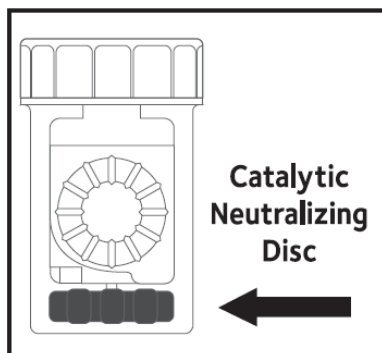
## RU

Способ применения

**ВАЖНО**

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию

**Рисунок 1:**



**НЕ СОДЕРЖАЩИЙ КОНСЕРВАНТОВ ПЕРОКСИДНЫЙ РАСТВОР ДЛЯ ОДНОЭТАПНОЙ ОЧИСТКИ**

Подходит для всех типов линз, включая силикон-гидрогелевые

Показания к применению

Используется для очистки, дезинфекции, смазывания, хранения линз и удаления белковых отложений. Подходит для всех типов линз, включая силикон-гидрогелевые.

Содержит чистящее вещество. **НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ПРОМЫВАНИЯ.**

**БОЛЬШИНСТВО ПРОБЛЕМ ПРИ НОШЕНИИ КОНТАКТНЫХ ЛИНЗ ВЫЗВАНО НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ИНСТРУКЦИЙ ПО УХОДУ ЗА НИМИ.**

Целевые пользователи: Пользователи контактных линз всех типов, в том числе, силикон-гидрогелевых.

Противопоказания: Не используйте в случае аллергии на какой-либо ингредиент.

Одноэтапный пероксидный раствор используется для очистки, дезинфекции, смазывания и хранения контактных линз в один этап. В состав раствора перекиси водорода входит мягкое поверхностно-активное чистящее вещество, а каждая упаковка содержит специальный контейнер с каталитическим диском.

**ВАЖНО:**

- Используйте только растворы рекомендованные врачом-офтальмологом.
- Не используйте обычный контейнер без нейтрализующего диска (СМ. РИСУНОК 1).

**СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:**


1. Перед любыми манипуляциями с линзами тщательно вымойте и высушите руки. 2. Откройте отделение держателя линз в крышке контейнера с отметкой «R» и положите в него линзу с правого глаза. Убедитесь, что линза не выходит за края отделения и закройте его, стараясь не защемить линзы. 3. Поместите таким же образом линзу с левого глаза во второе отделение держателя линз и закройте его. 4. Наполните контейнер пероксидным раствором до отметки. Не наливайте слишком много раствора в контейнер. Важно наполнять контейнер пероксидным раствором только после помещения линз в соответствующие отделения держателя линз в крышке контейнера. 5. Вставьте держатель для линз в контейнер и плотно закройте, стараясь не слишком сильно затягивать крышку. 6. Оставьте линзы в растворе не менее чем на 6 часов или

на ночь, убедившись, что контейнер находится в вертикальном положении, а линзы полностью погружены в раствор. 7. После 6 часов обработки линзы можно достать из контейнера и надеть. 8. Всегда выливайте оставшийся раствор из контейнера. 9. Тщательно промойте контейнер стерильным солевым раствором и оставьте его открытым для просушивания. В случае непрерывного ношения контактных линз, может понадобиться дополнительный раствор для дневного использования. Обратитесь за консультацией к врачу-офтальмологу. В некоторых случаях может потребоваться еженедельное использование таблеток для удаления белковых отложений. По данному вопросу следует обратиться за консультацией к врачу-офтальмологу.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Не допускать прямого попадания пероксидного раствора в глаза.
- Важно: Не следует слишком сильно закручивать крышку контейнера.
- Обязательное время обработки линз в пероксидном растворе - не менее 6 часов. Не надевайте линзы раньше этого срока. Если нейтрализация не была завершена, раствор перекиси водорода может вызвать жжение. В таком случае следует немедленно снять контактные линзы и тщательно промыть глаза водой.
- Не использовать пероксидный раствор для промывания контактных линз.
- Хранить вдали от детей.
- Не использовать после даты, указанной на упаковке.
- Не промывать контактные линзы или контейнер для контактных линз водопроводной водой.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Не смешивать раствор с другими жидкостями, не указанными в инструкции по применению.
- Не заменять компоненты одноэтапной системы пероксидной очистки Refine One Step компонентами других систем, даже если они также основаны на перекиси водорода.
- При продолжительном раздражении глаз немедленно снять линзы и проконсультироваться с врачом-офтальмологом.
- После вскрытия флакона не использовать раствор более 3 месяцев.
- Хранить при температуре ниже 25° C.
- Всегда использовать новый контейнер и каталитический диск с каждым новым флаконом с раствором.
- Следует всегда выливать оставшийся раствор из контейнера. Повторное использование не допускается.
- В случае хранения линз в пероксидном растворе более 7 дней необходимо провести повторную дезинфекцию свежим пероксидным раствором.
- Не наливать слишком много раствора в контейнер.
- Плотно закрывать флакон после использования.
- Не использовать продукт при возникновении аллергической реакции.
- Не допускать соприкосновения наконечника флакона с любыми поверхностями.
- Во время дезинфекции и хранения линз держать контейнер в вертикальном положении в безопасном месте.
-  Не использовать при повреждении пломбы контроля вскрытия.

О любом серьезном инциденте, произошедшем с продуктом, следует сообщать производителю и соответствующему компетентному органу.

Стерильным барьером для раствора является закрытая крышка флакона.

Утилизация: утилизировать как обычные отходы, по возможности — отдавать на переработку.

СОСТАВ: перекись водорода 3%, натрия хлорид, натрия фосфат, полоксамер, HEDP (ОЭДФ – оксиэтилидендифосфоновая кислота), вода

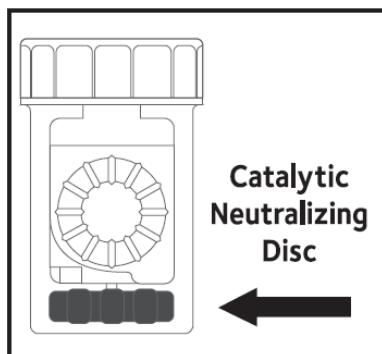
## SK

Návod na použitie

### DÔLEŽITÉ

Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny

### OBRÁZOK 1:



### PEROXIDOVÝ ROZTOK BEZ KONZERVAČNÝCH LÁTOK

Pre použitie so všetkými kontaktnými šošovkami vrátane silikón-hydrogélových

Indikácie na použitie

Čistí, dezinfikuje, uchováva, zvlhčuje a odstraňuje bielkoviny. Pre použitie so všetkými kontaktnými šošovkami vrátane silikón-hydrogélových.

Obsahuje čistiace činidlo. NIE JE VHODNÝ NA OPLACHOVANIE.

VÄČŠINU PROBLÉMOV S POUŽÍVANÍM KONTAKTNÝCH ŠOŠOVIEK SPÔSOBUJE NEPRESNÉ DODRŽIAVANIE POKYNOV NA ICH ÚDRŽBU.

Zamýšľaní používateľia: Pre všetky osoby, ktoré nosia kontaktné šošovky vrátane silikónového hydrogélu.

Kontraindikácie: Nepoužívajte, ak ste alergickí na nejakú zložku.

“Jednokrokový peroxidový roztok bez konzervačných látok” čistí, dezinfikuje, zvlhčuje a uchováva všetky typy kontaktných šošoviek jedným jednoduchým krokom. Skladá sa z povrchovo aktívneho činidla, ktorý je súčasťou peroxidu vodíka a špeciálneho katalytického obalu.

### DÔLEŽITÉ:

- Nemeňte roztok odporučený očným špecialistom, ktorý vám predpísal kontaktné šošovky.
- Nepoužívajte puzdro, ktoré neobsahuje neutralizačný disk (POZRI OBRÁZOK 1.).

### NÁVOD NA POUŽITIE:


1. Pred manipuláciou so šošovkami si najskôr dôkladne umyte, opláchnite a osušte ruky. 2. Otvorte časť puzdra s označením „R“ a položte pravú šošovku na vrch stredového držiaka. Skontrolujte, či šošovka nepresahuje okraje držiaka a či sa po zatvorení časti neznehodnotí. Zavrite túto časť. 3. To isté zopakujte s ľavou šošovkou v druhej časti. 4. Puzdro naplňte po rysku „jednokrokovým peroxidovým roztokom bez konzervačných látok“. Nepreplňte ho. Je dôležité nenalievat’ „jednokrokový peroxidový roztok bez konzervačných látok“ do puzdra pred vložením šošoviek do jednotlivých častí. 5. Vložte držiak šošoviek do puzdra a dôkladne dotiahnite vrchnák. Dbajte na to, aby ste ho nedotiahli príliš silno. 6. Nechajte v ňom šošovky minimálne 6 hodín alebo počas celej noci, pričom dbajte na to, aby bolo

puzdro vo vzpriamenej polohe a šošovky úplne ponorené v „jednokrokovom peroxidovom roztoku bez konzervačných látok“. 7. Po uplynutí najmenej 6 hodín možno šošovky vybrať z puzdra a vložiť do očí. 8. Nadbytočnú tekutinu z puzdra vždy vylejte. 9. Puzdro dôkladne vypláchnite sterilným solným roztokom a nechajte ho vyschnúť. Ak chcete šošovky nosiť dlhodobo bez výmeny, možno budete potrebovať osobitné puzdro na každodenné čistenie. Poradte sa o tom s očným špecialistom, ktorý vám predpísal šošovky. Niektorí nositelia budú potrebovať týždenne tablety na odstránenie bielkovín. Poradte sa o tom s očným špecialistom, ktorý vám predpísal šošovky.

#### UPOZORNENIA:

- „Jednokrokový peroxidový roztok bez konzervačných látok“ si v žiadnom prípade nekvapkajte priamo do očí.
- Dôležité: Vrchnák puzdra na šošovky nedotahujte príliš silno.
- Ak ste šošovky nenechali najmenej 6 hodín v „jednokrokovom peroxidovom roztoku bez konzervačných látok“, nenasadzujte si ich. Nedostatočne neutralizovaný roztok peroxidu môže vyvolať pocit dráždenia. Ak k tomu dôjde, ihneď si šošovky vyberte z očí a oči si dôkladne vypláchnite tečúcou vodou.
- Nie je vhodný na oplachovanie kontaktných šošoviek.
- Skladujte mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte po dátume expirácie vyznačenom na obale.
- Kontaktné šošovky ani puzdro nevyplachujte vodou priamo z kohútika.

#### PREVENTÍVNE OPATRENIA:

- Nemiešajte s inými tekutinami, ak to nie je uvedené v informáciách.
- Produkty z „jednokrokového peroxidového roztoku bez konzervačných látok“ nenahrádzajte produktmi z iných druhov roztokov, hoci by boli tiež na báze peroxidu vodíka.
- V prípade neustáleho dráždenia očí prestaňte roztok ihneď používať, vyberte si šošovky z očí a obráťte sa na očného špecialistu, ktorý vám ich predpísal.
- Po 3 mesiacoch od otvorenia zlikvidujte všetok zvyšný obsah roztoku.
- Skladujte pri teplotách do 25°C.
- Pri každej novej fľaši roztoku použite nové puzdro a katalytický držiak s diskom.
- Nadbytočnú tekutinu z puzdra na šošovky vždy vylejte. Roztok nie je vhodný na recykláciu.
- Ak sú šošovky namočené v „jednokrokovom peroxidovom roztoku bez konzervačných látok“ viac než sedem dní, znovu ich vydezinfikujte výmenou roztoku v puzdre za nový „jednokrokový peroxidový roztok bez konzervačných látok“.
- Puzdro neprepĺňajte.
- Po použití fľašu dôkladne zavrite.
- V prípade alergickej reakcie roztok nepoužívajte.
- Zabráňte kontaktu ústia fľaše s akýmkoľvek iným povrchom.
- Počas dezinfekcie a skladovania uchovávajte puzdro na šošovky v vzpriamenej polohe a uložte na bezpečné miesto.
-  Ak je pečať na fľaši poškodená, roztok nepoužívajte.

Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti s produktom, sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu.

Sterilnou bariérou pre roztok je neotvorený uzáver fľaštičky.

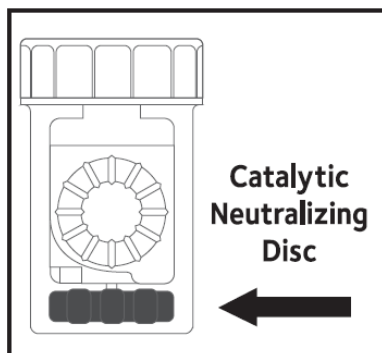
Likvidácia: použite bežný odpad, recyklujte vždy, keď je to možné.

ZLOŽENIE: 3 % peroxid vodíka, chlorid sodný, fosforečnany sodné, poloxamér, HEDP, voda

## SL

Navodila za uporabo  
POMEMBNO OPOZORILO  
Pred uporabo natančno preberite navodila

Slika 1:



### PEROKSIDNA RAZTOPINA BREZ KONZERVANSOV

Za uporabo z vsemi kontaktnimi lečami, vključno z lečami iz silikonskega hidrogela.

#### Indikacije za uporabo

Čiščenje, razkuževanje, vlaženje, shranjevanje, odstranjevanje beljakovinskih in drugih oblog. Za uporabo z vsemi kontaktnimi lečami, vključno z lečami iz silikonskega hidrogela.

Vsebuje čistilno sredstvo. NE UPORABLJAJTE ZA IZPIRANJE.

VELIKO VEČINO TEŽAV, POVEZANIH S KONTAKTNIMI LEČAMI, POVZROČA NENATANČNO UPOŠTEVANJE NAVODIL UPORABE KONTAKTNIH LEČ.

Predvideni uporabniki: Za uporabnike vseh kontaktnih leč, vključno s tistimi iz silikonskega hidrogela.

Kontraindikacije: Ne uporabljajte, če ste alergični na katerokoli sestavino.

Peroksidna raztopina brez konzervansov je namenjena čiščenju, razkuževanju, vlaženju in shranjevanju vseh vrst kontaktnih leč v enem preprostem koraku. Vsebuje nežno površinsko čistilo kot sestavni del peroksidne raztopine v povezavi s posebnim katalizatorskim diskom v posodici za shranjevanje.

#### POMEMBNO:

- Ne menjajte raztopine, ki vam jo je priporočal vaš očesni specialist.
- Ne uporabljajte posodice za shranjevanje kontaktnih leč brez nevtralizatorja. (GLEJ SLIKO 1.)

#### NAVODILA ZA UPORABO:


1. Pred rokovanjem z lečami si temeljito umijte in posušite roke. 2. Odprite pokrovček držala v posodici za shranjevanje kontaktnih leč, označen z 'R' in položite vašo desno lečo na sredino kupole. Pazite, da s pokrovčkom ne priprete kontaktne leče, ko zaprete pokrovček. Zaprite pokrovček. 3. Ponovite postopek z vašo levo lečo na drugi strani držala. 4. V posodico za shranjevanje nalijte raztopino do označbe. Posodice ne napolnite preveč. Pomembno je, da ne napolnite posodice z raztopino, dokler leči nista vstavljeni v držali. 5. Položite držalo za leče v posodico in tesno, vendar ne pretesno, zaprite. 6. Kontaktne leče pustite v raztopini vsaj šest ur ali preko noči. Posodica mora biti postavljena pokončno, leči pa s celotno površino v raztopini. 7. Po vsaj šestih urah v raztopini lahko kontaktne leče vzamete iz posodice in jih vstavite v oči. 8. Vedno zavržite ostanke raztopine iz posodice. 9. Izperite

posodico za shranjevanje leč s fiziološko raztopino in jo pustite odprto, da se posuši na zraku. Če boste leče nosili dlje časa brez zamenjave, bo morda potrebno dodatno dnevno čiščenje. Posvetujte se s svojim strokovnjakom za kontaktne leče. Določeni bolniki lahko potrebujejo tedensko uporabo tablet za odstranjevanje beljakovin. Posvetujte se s svojim strokovnjakov za kontaktne leče.

#### OPOZORILA:

- Ne vstavljajte peroksidne raztopine direktno v oči.
- Pomembno! Pazite, da pokrovčka od posodice ne privijete premočno.
- Ne uporabljajte kontaktnih leč, če jih niste pustili v raztopini vsaj šest ur. V kolikor ni popolnoma nevtralizirana, lahko raztopina povzroči draženje oči. V tem primeru takoj odstranite kontaktne leče in izperite vaše oči s tekočo vodo.
- Ne uporabljajte raztopine za izpiranje kontaktnih leč.
- Raztopino hranite izven dosega otrok.
- Ne uporabljajte raztopine po poteku datuma uporabe, natisnjene na steklenici ali škatli.
- Ne izpirajte kontaktnih leč ali posodice za shranjevanje z vodo direktno iz pipe.

#### POMEMBNA OPOZORILA:

- Raztopine ne mešajte z drugimi tekočinami, razen, če imate taka navodila.
- Ne nadomeščajte izdelkov iz sistema 'peroksidne raztopine brez konzervansov' z izdelki iz drugih sistemov, tudi če temeljijo na peroksidni osnovi.
- Ob dolgotrajnem draženju oči, takoj prenehajte z uporabo raztopine, odstranite kontaktne leče in se posvetujte z vašim specialistom za oči.
- Vsebino steklenice zavržite tri mesece po odprtju.
- Shranjujte pri temperaturi pod 25°C.
- Vedno, kadar zamenjate (odprete novo) peroksidno raztopino, uporabite novo posodico za shranjevanje kontaktnih leč in nov disk. (Vsaki novi tekočini je priložena nova posodica).
- Uporabljeno raztopino iz posodice zavržite po vsaki uporabi. Nikoli je ne uporabite ponovno.
- Kadar so vaše kontaktne leče shranjene v raztopini 'Peroksidna raztopina brez konzervansov' več kot 7 dni je priporočljivo, da leče razkužite ponovno, tako da zamenjate tekočino s svežo 'Peroksidno raztopino brez konzervansov'
- Posodice ne napolnite preveč.
- Po uporabi vedno tesno zaprite pokrovček steklenice.
- Raztopine ne uporabljajte, če ste preobčutljivi ali alergični na katerokoli sestavino
- Odprtina (kapalka) na vrhu stekleničke se ne sme dotakniti nobene površine.
- Med razkuževanjem kontaktnih leč imejte posodico vedno postavljeno navpično ter na varnem mestu.
-  Ne uporabljajte raztopine, če je originalni pokrovček poškodovan.

Vsak resni incident, ki bi se zgodil v povezavi z izdelkom, morate sporočiti proizvajalcu in ustreznemu pristojnemu organu.

Sterilni pregradni sistem za raztopino je neodprta steklenička z zamaškom.

Odlaganje: navadni odpadki, reciklirajte, kadar je možno.

SESTAVINE: 3 % vodikov peroksid, natrijev klorid, natrijevi fosfati, poloksamer, HEDP, voda

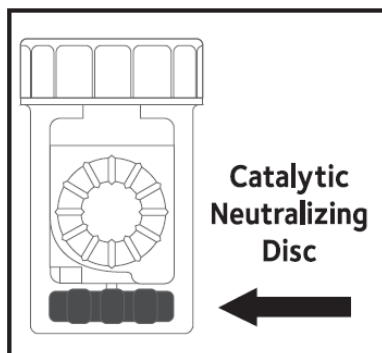
## SV

Bruksanvisning

VIKTIGT

Läs instruktionerna noga före användning

### BILD 1:



### PEROXIDLÖSNING UTAN KONSERVERINGSMEDEL

För användning med alla kontaktlinser inklusive silikon-hydrogen

Indikationer för användning

Rengör, desinficerar, smörjer, förvarar och tar bort protein. För användning med alla kontaktlinser inklusive silikon-hydrogen.

Integrerad rengöringsfunktion. FÅR EJ ANVÄNDAS FÖR SKÖLJNING.

DEN ABSOLUTA MERPARTEN AV DE PROBLEM SOM KAN UPPSTÅ VID ANVÄNDNING AV KONTAKTLINSER ORSAKAS AV ATT ANVÄNDAREN INTE HAR FÖLJT SKÖTSELRÅDEN FÖR KONTAKTLINSERNA ORDENTLIGT.

Avsedda användare: För alla kontaktlinsanvändare, inklusive bärare av silikonhydrogellinser.

Kontraindikationer: Använd ej om du är allergisk mot någon av beståndsdelarna.

Enstegsperoxidlösningen utan konserveringsmedel rengör, desinficerar, smörjer och förvarar alla typer av kontaktlinser med ett enda enkelt steg. Lösningen består av en mild tensid som är en integrerad del av väteperoxidlösningen och som samverkar med den katalytiska skivan i den medföljande speciallinsbehållaren.

VIKTIGT:

- Byt inte ut de lösningar som rekommenderats av din optiker.
- Använd inte en linsbehållare som inte innehåller den neutraliserande skivan (SE BILD 1.).

### BRUKSANVISNING:

1. Tvätta, skölj och torka dina händer noggrant innan du hanterar linserna. 2. Öppna det behållarfack som är märkt "R" och placera din högra lins på upphöjningen i mitten. Se till att linsen inte överlappar upphöjningens ekrar och att den inte kläms när du stänger facket. Stäng facket. 3. Gör likadant med vänster lins i det vänstra facket. 4. Fyll behållaren upp till markeringslinjen med enstegsperoxidlösningen utan konserveringsmedel. Överfyll inte linsbehållaren. Det är viktigt att du inte håller på enstegsperoxidlösningen utan konserveringsmedel förrän linserna är på plats i sina respektive fack. 5. Placera linsbehållaren i behållaren och stäng locket ordentligt. Dra inte åt locket för hårt. 6. Låt linserna ligga i blöt i minst sex timmar eller över natten. Se till att linsbehållaren står upprätt och att




linserna är helt nedsänkta i enstegsperoxidlösningen utan konserveringsmedel. 7. När det har gått minst sex timmar kan du ta upp linserna från behållaren och använda dem. 8. Håll alltid ut överbliven lösning från linsbehållaren. 9. Skölj linsbehållaren noggrant med steril koksaltlösning och låt den stå öppen och lufttorka. Om dina linser ska användas en längre tid utan att bytas ut, behöver du eventuellt ett separat dagligt rengöringsmedel. Rådfråga din optiker. Vissa linsanvändare måste kanske använda proteinborttagningstabletter en gång i veckan. Rådfråga din optiker.

#### VARNINGAR:

- Applicera inte enstegsperoxidlösningen utan konserveringsmedel direkt i ögat.
- Viktigt: Dra inte åt locket på linsbehållaren för hårt.
- Använd inte linserna förrän de har varit blötlagda i minst sex timmar i enstegsperoxidlösningen utan konserveringsmedel. Om väteperoxidlösningen inte är helt neutraliserad kan den orsaka en svidande känsla. I sådant fall ska du genast ta ut linserna och noggrant skölja ögonen med rinnande vatten.
- Får ej användas för sköljning av linser.
- Förvaras utom räckhåll för barn.
- Använd inte produkten efter det förfallodatum som anges på förpackningen.
- Skölj inte linser eller linsbehållare med vatten direkt från kranen.

#### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Får ej blandas med andra vätskor förutom enligt bruksanvisningen.
- Ersätt inte produkter från detta system med enstegsperoxidlösning utan konserveringsmedel med produkter från andra system, inte ens sådana produkter som är baserade på väteperoxid.
- Vid ihållande ögonirritation, avbryt genast användningen, ta ut linsen ur ögat och rådfråga din optiker.
- Kassera flaskans innehåll tre månader efter det första öppnandet.
- Förvaras i högst 25°C.
- Använd alltid en ny linsbehållare och katalytisk skiva för varje ny flaska med lösning.
- Håll alltid ut överbliven lösning från linsbehållaren. Produkten får inte återanvändas.
- Om linserna förvaras i mer än sju dagar i enstegsperoxidlösningen utan konserveringsmedel ska du desinficera dem på nytt genom att byta ut lösningen i linsbehållaren mot ny enstegsperoxidlösning utan konserveringsmedel.
- Överfyll inte linsbehållaren.
- Stäng flaskan ordentligt efter användning.
- Använd inte denna produkt om du får en allergisk reaktion.
- Låt inte munstyckets spets komma i kontakt med något.
- Under desinficering och förvaring av linserna ska linsbehållaren stå upprätt på ett säkert ställe.
-  Använd inte produkten om säkerhetsförseglingen är skadad.

Vid allvarlig händelse eller tillbud relaterat till produkten ska detta rapporteras till tillverkaren och relevant behörig myndighet.

Den sterila barriären för lösningen är den öppnade flaskkapsylen.

Kassering: kan kastas i hushållssoporna, återvinn när så är möjligt.

INGREDIENSER: 3 % väteperoxid, natriumklorid, natriumfosfat, poloxamer, HEDP, vatten

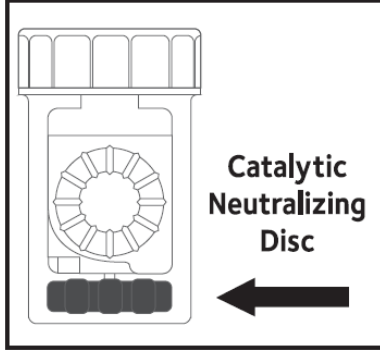
## TR

Kullanım Talimatları

### ÖNEMLİ

Kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun

### ŞEKİL 1:



### KORUYUCUSUZ PEROKSİT SOLÜSYONU

Silikon hidrojel lensler dâhil, tüm kontakt lensler için

Kullanım endikasyonları

Temizler, dezenfekte eder, kayganlaştırır, muhafaza eder ve proteini temizler. Silikon hidrojel lensler dâhil, tüm kontakt lensler için.

Temizleyici madde içerir. DURULAMA İÇİN KULLANILMAZ.

KONTAKT LENS KULLANIMI İLE İLGİLİ PROBLEMLERİN BÜYÜK BİR ÇOĞUNLUĞU KONTAKT LENS BAKIM TALİMATLARININ TAM OLARAK UYGULANMAMASINDAN KAYNAKLANMAKTADIR.

Amaçlanan kullanıcılar: Silikon hidrojel dahil olmak üzere tüm kontakt lens kullanıcıları için.

Kontrendikasyonlar: İçeriklerden herhangi birine alerjiniz varsa kullanmayın.

"Koruyucu içermeyen tek aşamalı peroksit solüsyonu" tüm lensleri kolaylıkla, tek bir adımda temizler, dezenfekte eder, kayganlaştırır ve muhafaza eder. Beraberinde gelen katalitik diskli varil tipi özel lens kabıyla birlikte kullanılır ve hidrojen peroksit solüsyonunun bir bileşeni olarak hassas yüzey temizleyicisi içerir.

### ÖNEMLİ:

- Kontakt lensi veren doktorunuz tarafından tavsiye edilen solüsyonların dışında solüsyon kullanmayın.
- Nötralize disk içermeyen lens kaplarını kullanmayın (ŞEKİL 1'E BAKINIZ.).

### KULLANIM TALİMATLARI:


1. Lenslerinizi ellemeden önce ellerinizi iyice yıkayın, durulayın ve kurulayın. 2. Varil tipi lens kabınızın "R" ile işaretlenmiş sepetini açın ve sağ lensinizi merkezi tutucunun üzerindeki kubbeye yerleştirin. Lensin, tutucunun üzerinden kaymamasına ve sepet kapandığı zaman sıkışmamasına dikkat edin. Sepeti kapatın. 3. Aynı süreci diğer sepette sol lensiniz için tekrar edin. 4. Varil tipi lens kabını işaretlenmiş çizgiye kadar "koruyucu içermeyen tek aşamalı peroksit solüsyonu" ile doldurun. Lens kabını taşırmayacak şekilde doldurun. Koruyucu içermeyen tek aşamalı peroksit solüsyonu"nuzu, lenslerinizi sepetlerin içine yerleştirmeden önce varil tipi lens kabının içine dökmemeniz önemlidir. 5. Lens tutucusunu varil tipi lens kabının kutusunun içine yerleştirin ve kapağı çok fazla sıkılamaya dikkat ederek güvenli bir şekilde kapatın. 6. Lenslerinizin solüsyonun içerisinde en az 6 saat veya gece

boyunca bekletin, varil tipi lens kabının dik konumda olduğundan ve lenslerin "koruyucu içermeyen tek aşamalı peroksit solüsyonu" içerisinde tam olarak batırıldığından emin olun. 7. En az 6 saat geçtikten sonra lenslerinizi varil tipi lens kabından içinden çıkarabilir ve takabilirsiniz. 8. Varil tipi lens kabında kalan solüsyonu her zaman bertaraf edin.. 9. Varil tipi lens kabınızı steril salinle iyice durulayın ve havalandırarak kurumayı için açıkta bırakın. Lenslerinizi değiştirmeden uzun bir süre takarsanız, lensleriniz için ayrıca bir günlük temizleyici gerekebilir. Kontakt lensi veren doktorunuza danışın. Bazı hastaların haftalık olarak proteini temizleyen tabletler kullanması gerekebilir. Lütfen kontakt lensi veren doktorunuza danışın.

#### UYARILAR:

- "Koruyucu içermeyen tek aşamalı peroksit solüsyonu"nuza doğrudan göze uygulamayın.
- Önemli: Lens kabının kapağını kapatırken çok fazla sıkmayın.
- Lenslerinizi takabilmeniz için "koruyucu içermeyen tek aşamalı peroksit solüsyonu" içerisinde en az 6 saat bekletmeniz gerekmektedir. Hidrojen peroksit solüsyonu tam olarak nötralize olmadığında gözlerde batma hissi verebilir. Böyle bir durumda lenslerinizi derhal çıkarın ve gözlerinizi temiz suyla iyice durulayın.
- Kontakt lenslerin durulanması için kullanılmaz.
- Çocukların erişiminden uzak tutun.
- Paket üzerinde belirtilen son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayın.
- Kontakt lenslerinizi veya lens kabınızı doğrudan çeşmeden akan suyla durulamayın.

#### ÖNLEMLER:

- Verilen talimatlar dışında başka sıvılarla karıştırmayın.
- "Koruyucu içermeyen tek aşamalı peroksit solüsyonu"nuza ait ürünleri, hidrojen peroksit bazlı bile olsalar, başka sistemlerden ürünlerle karıştırmayın.
- Gözlerde sürekli olarak rahatsızlık yaratması durumunda derhal kullanmayı bırakın, lensleri gözlerinizden çıkarın ve kontakt lensleri veren doktorunuza danışın.
- Şişenin içeriğini ilk açıldıktan 3 ay sonra bertaraf edin.
- 25°C'nin altında muhafaza edin.
- Her yeni solüsyon şişesi için daima yeni bir varil tipi lens kabı ve katalitik disk kullanın.
- Lens kabında kalan solüsyonu daima çöpe atın. Asla yeniden kullanmayın.
- Lenslerinizi, "koruyucu içermeyen tek aşamalı peroksit solüsyonu"nuzun içerisinde yedi günden fazla bir süre muhafaza ettiyseniz, varil tipi lens kabının içindeki solüsyonu taze "koruyucu içermeyen tek aşamalı peroksit solüsyonu" ile değiştirerek lenslerinizi tekrar dezenfekte edin.
- Varil tipi lens kabını haddinden fazla doldurmayın.
- Kullandıktan sonra şişeyi güvenli bir şekilde kapatın.
- Alerjik bir reaksiyon yaşarsanız bu ürünü kullanmayın.
- Şişe ucunun herhangi bir yüzeye temas etmemesine dikkat edin.
- Lenslerin dezenfekte edilmesi ve saklanması esnasında lens kabını dik pozisyonda tutun ve güvenli bir konumda saklayın.
-  Dış müdahalelere karşı koruyucu mühür hasar görmüşse kullanmayın.

Ürünle ilgili gerçekleşen her önemli olayın üreticiye ve ilgili yetkili makama bildirilmesi gerekmektedir.

Solüsyonun steril bariyeri, şişenin açılmamış kapağıdır.

Standart atıklar ile beraber bertaraf edilebilir, mümkünse geri dönüştürülmelidir.

İÇERİK: %3 hidrojen peroksit, sodyum klorür, sodyum fosfat, poloksamer, HEDP, su

 Tıbbi cihaz